

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	57 (1984)
<b>Heft:</b>	8: Fürstentum Liechtenstein = Principauté de Liechtenstein = Principato di Liechtenstein = Principality of Liechtenstein
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Konkurrenz  
Sternsinger-Vorlag

**Schweiz**  
 1. Aug. Bundesfeier (Höhenfeuer und Volksfeste)  
 19.–26. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell  
**Aarau**  
 4./5. Aug. Concours hippique (Springen, Military, Dressur)  
 17. Aug.–16. Sept. Kunsthaus: Cuba/Bertram  
 18. Aug. Stadtkirche: Peter Lukas Graf, Föte, und Ernst Gerber, Cembalo. – Aarauer Walldlauf  
 18./19. Aug. Nationaler Concours hippique  
 19. Aug.–16. Sept. Kunsthaus: Art brut und zeitgenössische Volkskunst aus Kuba  
 26. Aug.–Sept. Kunsthaus: Vision und Utopie  
 1. Sept. Stadtkirche: Konzert an vier Orgeln  
 Das ganze Jahr. Schlossli: Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

**Adelboden BE**  
 Aug. Heimatmuseum (Mo, Mi, Fr 14–17 Uhr)  
 3. Aug. Kirche: Sommerkonzert Berner Kammerorchester. Leitung: Jean-Pierre Moeckli. Solist: Michael Kühn, Oboe  
 4./5. Aug. Drehorgelfestival  
 5. Aug. Engstigenalp: Schwung- und Alplerfest  
 7.–10. Aug. Tennis: Doppelmeisterschaften für Gäste  
 9. Aug. Kirchgemeindehaus: Heimatabend  
 16., 30. Aug. Folkloristische Konzerte  
 17. Aug. Kirche: Sommerkonzert (Streichtrios)  
 22.–24. Aug. Tennis: «Evergreen»-Meisterschaften für Senioren  
 24.–26. Aug. Curling: Sommerturnier

**Asesch BL**  
 11./12. Aug. Concours hippique

**Aeschi BE**  
 5. Aug. Kirche: Theres Lenzin, Violine, und Boris Björn Bagger, Gitarre  
 8. Aug. Suldatal: Alpkäseereibesichtigung  
 9. Aug. Suldatal: Mondscheinwanderung  
 11. Aug. Gemeindesaal: Jodlerabend  
 11./12. Aug. Kleinkaliber-Vollkesschissen  
 18. Aug.–2. Sept. Gemeindesaal: Gemälde, Karikaturen und Glasgravuren von Urs Gerber  
 23. Aug. Gemeindesaal: Folkloreabend  
 25. Aug. Kirche: Konzert von Chor, Orgel und Gesang  
 30. Aug. Rest. Chemihütte: Folkloreabend

**Affoltern ZH**  
 24.–26. Aug. Fronwald: 11. Schweizer Rollstuhlemeisterschaft

**Affoltern am Albis ZH**  
 Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

# Manifestations des semaines prochaines

## Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changes réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

**Agra TI**  
 22 ago. Chiesa parr.: Bettina Boller, violino  
**Aigle VS**  
 31 août–2 sept. «Braderie», fête populaire  
**Alberswil bei Willisau LU**  
 Aug.–Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)  
**Albinen VS**  
 15. Aug. Torrentfest  
**Albis ZH**  
 1. Aug. Passhöhe: Schwinget  
**Albigen BE**  
 12. Aug. Buebe-Schwinget  
**Algetshausen SG**  
 17.–19. Aug. Chilbi  
**Alle JU**  
 12 août. Course de caisses à savon, manche du Championnat jurassien  
**Alpnach OW**  
 17. Aug. Seefest  
**Altendorf UR**  
 Aug./Sept. Historisches Museum. – Jeden Mi historischer Rundgang  
 Aug.–23. Sept. Schloss A Pro: Werke von Alfred Anklin  
 Aug. Urner Mineralienmuseum, Seedorf (tägl. 13–17 Uhr)  
 24. Aug. Sommerfest  
 24.–26. Aug. Badifascht  
 25./26. Aug. «Tell»-Faustballturnier  
 27. Aug. Kellertheater im Vogelsang: Musikveranstaltung  
**Altstätten SG**  
 Aug.–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)  
 19. Aug. Rest. Schützenhaus: Frühschoppenkonzert der Stadtmusik  
 1. Sept. Kath. Kirche: Konzert für Trompete und Orgel  
**Alt St. Johann SG**  
 9. Aug. Toggenburgerabend  
**Ambri TI**  
 25/26 ago. Concorso ippico  
**Amden SG**  
 3. Aug. Vorderdorf: Sommerkonzert der Musikgesellschaft  
 8., 15., 22., 29. Aug. Geführte Wanderungen  
 16. Aug. Churfürsten-Saal: Operetten-Theater  
**Amriswil TG**  
 18./19. Aug. Festhütte: Spanische Folkloretänze  
 25./26. Aug. Festhütte: Folkloreabend  
 26. Aug. Evang. Kirchgemeindehaus: Thurgauisches Vokalensemble

**Andiast GR**  
 5. Aug. 9. Jürg-Jenatsch-Gedenklauf  
**Anzère VS**  
 Août. Chaque mercredi, promenade botanique accompagnée  
 2, 9, 16, 23 août. Concours de natation pour enfants  
 2, 9, 19, 23 août. Soirées folkloriques 3–5 août. Jubilé «30e anniversaire du FC Ayent»  
 11/12 août. Automobilisme: Course de côte Ayent–Anzère  
 18. août. Concours de pêche  
**Appenzell**  
 Aug.–15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17 Uhr)  
 Aug. Di, Mi, Do, Fr, Sa Heimatabend  
 11./12. Aug. Concours hippique  
 Das ganze Jahr. Museum im «Blauen Haus». – Retonio's mechanisches Musikmuseum (Führungen tägl. 14.30 Uhr). – Freiluftmuseum  
**Aranno TI**  
 Ago.: fino al 12. XVa Rassegna di spettacoli e concerti  
 Ago: fino all'11. Corsi estivi di interpretazione e perfezionamento musicale (violinino, violoncello, Lied e accompagnamento; balletto, jazz, musica per cinema)

**Arbon TG**  
 17.–19. Aug. Festwiese am See: Gartenfest  
 25./26. Aug. Fussball: 34. Internationales Seniorenen- und Veteranenturnier (Bodensee-Derby)  
 26. Aug. Hafenkonzert

**Arenenberg TG**  
 Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

**Arosa GR**  
 1. Aug. Nationales Seifenkistenderby (Schweizermeisterschafts-Lauf)  
 2. Aug. Kursaal: Blitzschachturnier  
 3. Aug. Evang. Dorfkirche: Kammermusikabend Duo Scheuerer  
 7. Aug. Bergkirchl: Kammermusikabend Familie Scheuerer  
 8. Aug. Evang. Kirchgemeindehaus: Dia-Vortrag «Landschaft im Kontrast»  
 10. Aug. Evang. Dorfkirche: Kammermusikabend Füri-Quartett  
 10.–12. Aug. Eiskunstlauf: 13. Aroser Trophy  
 12. Aug. 37. Kombinierte Sportstafette  
 14., 21. Aug. Bergkirchl: Kommentierte Orgelkonzerte  
 17. Aug. Evang. Dorfkirche: Marlis Sacchi, Violine, und Laurenz Custer, Klavier  
 22. Aug. Evang. Kirchgemeindehaus: Dia-Vortrag «Arosa im Wandel der Zeit»  
 23.–26. Aug. Internationale Heissluftballontage  
 1./2. Sept. Modellflugtag

**Arth SZ**  
 12. Aug. Rigi-Träger-Berglauf

**Arth-Goldau SZ**  
 4., 18. Aug. Sonnenuntergangs-Fahrten auf die Rigi  
 Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

**Ascona TI**  
 Ago.–ott. Museo comunale. – Museo Casa Anatta. – Museo Ignaz e Mischa Apper. – Centro culturale Beato P. Berno. – Ogni lunedì e giovedì escursione accompagnata nei boschi sopra Ascona. – Ogni martedì visita guidata culturale di Ascona  
 Ago.–19 sett. Concerti delle Bande civiche. – Crociere notturne sul lago Maggiore 6–28 ago. Centro culturale B. P. Berno: Le donne pittrici – gli uomini scultori 9 ago. Lido: Concorso di castelli di sabbia per bambini  
 24 ago.–12 ott. 39e Settimane musicali di Ascona. 24 ago., Locarno: Tschechische Philharmonie. Direttore: Vaclav Neumann. Solista: Vaclav Hudecek, violinino. – 28 ago., Locarno: Vladimir Ashkenazy, pianoforte, e Lynn Harrell, violoncello. – 30 ago., Locarno: Alexis Weissenberg, pianoforte

**Attinghausen UR**  
 1. Sept. 10. Surenenpasswanderung

**Aubonne VS**  
 18/19 août. «Bodzérane», fête du vin 23–26 août. Exposition aubonneoise

**Augst BL**  
 Das ganze Jahr. Ruinen der Römerstadt und Museum



**Avenches VD**

4–6 août. Donatyre: «Bénichon», fête populaire  
11–13 août. Fête de Jeunesse  
18 août. Place du Château: Spectacle théâtral «Chalamala»  
18 août–16 sept. Château: Photos de Marcel Imsand  
Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Musée du viel Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (avril–oct. me–di 14–18 h)

**Azmooz SG**

10.–12. Aug. «Zaggfescht»

**Baar ZG**

Aug.–Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»

**Baden AG**

Aug.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositätenmarkt  
Aug.–Okt. Städt. Trinkhalle: Täglich Kurkonzerte  
Aug./Sept. Aarg. Hypotheken- und Handelsbank: «Kunst in der Bank»  
Aug.: bis 10. Trinkhalle: «Wonnige Badenfahrt», Thermalkuren in Baden damals und heute  
1. Aug. Kurplatz: Suhrer Ländlerfreunde  
11. Aug. Internationales Radballturnier  
18. Aug. Kursaal: Internationales Tanzturnier (Grosser Preis von Europa)

19. Aug. Klosterkirche Wettingen: Sommer-Serenade. Leitung: Ruth Fischer  
22. Aug. Städt. Trinkhalle: «Es gibt nichts Gutes, ausser man tut es», Kästner-Programm. – Kellertheater im Kornhaus: Premiere «Heinrich», Schauspiel von Gerhard Kelling  
23.–26. Aug. Gemeinde Turgi: 100-Jahr-Jubiläumsfeier  
24.–26. Aug. Gemeinde Killwangen: 750-Jahr-Jubiläumsfeier  
25. Aug. Altstadt: Altstadt: Sommermarkt  
25./26. Aug. Dättwil: Pferde-Dressurprüfung  
31. Aug. Klosterkirche Wettingen: Kammermusik «Quatuor pour la fin du temps»  
31. Aug.–9. Sept. Gemeinde Fislisbach: 800-Jahr-Jubiläumsfeier

1. Sept. Kurplatz: Verenafeier. – Jugendhaus im Kornhaus: Konzert «A mazing Blondel». – Kellertheater im Kornhaus: «Die Glasmenagerie», Schauspiel von Tennessee Williams

Das ganze Jahr. Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kapellerhof (Mi. So 14–17 Uhr)

**Bad Ragaz SG**

4. Aug. Hotel Quellenhof: Liederabend Jarmila Blanca; am Klavier Jean Lemair  
7. Aug. Kursaal: Cabaret «Chez nous»  
10.–12. Aug. Fussball: Dorfturnier  
12. Aug. Kath. Kirche: Berner Streichquartett  
28. Aug. Kursaal: «Boeing-Boeing», Lustspiel von Marc Camoletti  
29. Aug. Dorfbad: Jodlerabend  
2. Sept. Evang. Kirche: Edward H. Tarr, Trompete, und Irmtraud Krüger, Orgel

**Bad Scuol GR**

Aug.–Okt. Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung  
4. Aug. Bügl Grond: Dorfmarkt  
7. Aug. Evang. Kirche: Hansjörg Stalder, Orgel  
12. Aug. Unterengadiner Sommerlauf Scuol-Gurlina  
16. Aug. Kirche: Trio di Milano (Engadiner Konzertwochen)

**Balsthal SO**

18./19. Aug. Concours hippique  
25. Aug. «Die venezianischen Zwillinge», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführung)

**Basadingen SH**

11. Aug. 2. Dorflauf  
12. Aug. 8. Guggenbühlstafette

**Basel**

Konzerte und Theater  
8./9. Aug. Theater Fauteuil: Cabaret der Münchner Lach- und Schiessgesellschaft  
15. Aug. Matthäuskirche: Dieter Stalder, Orgel. – Hof des Kunstmuseums (evtl. Foyer Stadttheater): Konzert «Musik für

alle». Radio-Sinfonieorchester. Leitung: Jean-Marie Curti

18. Aug. Stadttheater: Konzert «Musik für alle». Basler Sinfonie-Orchester. Leitung: Armin Jordan  
20. Aug. Theater Fauteuil: Premiere Cabaret «Chez nous»  
21.–25. Aug. Tabouretti: Piano-Paul, musikalisch-wissenschaftliches Kabarett  
22. Aug. Rathaushof: Altstadt-Serenade des Posauens-Ensembles  
24. Aug. Stadthaus: Altstadt-Serenade des Duos Laredo (18 Uhr)  
27. Aug.–1. Sept. Tabouretti: Texte und Chansons von Tucholsky  
29. Aug. Haus Kleinbasel: Mittagskonzert  
31. Aug. Stadttheater: Bläser-Collegium des Basler Sinfonie-Orchesters (Altstadt-Serenade)  
*Ausstellungen und Messen*  
Aug.–Okt. Schweiz. Museum für Volkskunde: Freimaurer  
Aug.–7. Okt. Stadt- und Münstermuseum: Bahnhöfe in Basel  
Aug./Sept. Brüglingen: «Skulptur im 20. Jahrhundert», internationale Skulpturenaustrstellung. – Basler Papiermühle: Bucheinbände und Buntspapiere  
Aug.–16. Sept. Gewerbemuseum: Der Basler Arbeitsrappen  
Aug.–9. Sept. Kunsthalle: Bilder von Max Kaempf, Retrospektive. – Kunstmuseum: Strawinsky-Ausstellung des Nachlasses, mit Bildnissen und Entwürfen  
Aug.: Historisches Museum: Uhrensammlung Carl und Lini Nathan-Ruppe. – Schlittensammlung  
Aug.: bis 12. Museum für Gegenwartskunst: Zeichnungen für die dritte Dimension  
17. Aug.–7. Okt. Museum für Gegenwartskunst: Das Menschenbild in der Zeichnung  
18. Aug.–ca. Mitte Sept. Architekturmuseum: Jean Prouvé  
2.–4. Sept. Muba: Intertable, internationale Fachmesse für den schön gedeckten Tisch

**Sport**

Aug.: bis 5. Internationale Schweizer Junioren-Schach-Meisterschaften  
2.–5. Aug. Internationale Golf-Meisterschaften  
12. Aug. Pferderennen  
18./19. Aug. Boccia: Schweizer Cup  
29. Aug. Basler Tag/Nacht-Staffel-Orientierungslauf  
31. Aug.–2. Sept. Rollhockey: Basler Cup  
2. Sept. 9. Basler Marathon und 2. Basler Halbmarathon  
*Diverses*  
20.–25. Aug. Musik-Akademie: Trompetenkurs mit Werkstattveranstaltungen (Roger Delmotte)  
24.–26. Aug. Volksfest 100 Jahre Vereinigte Kleinbasler Fasnachtsgesellschaft  
31. Aug./1. Sept. Binningen: Schweizerischer Städtetag  
Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum. – Kirschgarten (Museum für Wohnkultur). – Naturhistorisches Museum. – Kupferstichkabinett. – Kunsthalle. – Rheinschiffahrts-Ausstellung (Rheinhafen Kleinhünigen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Anatomische Sammlung. – Schweizerisches Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Botanischer Garten. – Floh- und Kuriostitätenmarkt: Sa auf dem Petersplatz, 2. und 4. Mi im Monat auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche. – Riesen: Spielzeug- und Dorfmuseum. – Katzenmuseum. – Brüglingen: Kutschen- und Schlittensammlung bei der Villa Merian

**Bassecourt JU**

11/12 août. Trial international  
26 août. Tournoi de volleyball



## Willkommen im Fürstentum Liechtenstein

Liechtenstein bietet seinen Besuchern eine reiche Fülle landschaftlicher Schönheiten und historischer Sehenswürdigkeiten. Ideales Ausflugs- und Ferienziel. Schöne Spazierwege fern des motorisierten Verkehrs, z.B. historischer Höhenweg Eschnerberg, Waldlehrpfad in Schaanwald, Panoramaweg in Triesen etc.

Prachtvoll angelegte Strassen bis Gaflei und Malbun (1600 m ü. M.). Möglichkeiten zu grossartigen Wanderungen. Gepflegte Hotels und Gaststätten bieten Gewähr für einen angenehmen Aufenthalt. Vermietung von Chalets und Ferienwohnungen in den Alpen. Privatzimmer, Campingplätze.

Zimmervermietung und Auskünfte durch:  
Liechtensteinische Fremdenverkehrszentrale  
FL - 9490 Vaduz, Telefon 075 2 1443

### Triesenberg

(15 Autominuten über Vaduz) und seine Höhenorte Masescha, Gaflei, Silum, Steg und Malbun erfreuen sich immer grösserer Beliebtheit als Ausflugsziele und für Ferienaufenthalte im Sommer wie im Winter.

Prospekte und Auskünfte:  
Verkehrsbüro Triesenberg,  
Tel. 075 2 1926; Verkehrsbüro  
Malbun, Tel. 075 2 6577

### Hotel-Restaurant Steg

Ruhe und Erholung im Langlauf- und Wanderparadies des Fürstentums Liechtenstein. Günstiger Pensionspreis. Älpler-Spezialitäten.

Familie H. R. Honold,  
FL - 9497 Steg, Triesenberg,  
Tel. 075 2 2146

## Bücher aus Liechtenstein

## Bücher aus aller Welt



Buchhandlung & Antiquariat Domé  
Egertastrasse 32  
FL - 9490 Vaduz / Liechtenstein  
Telefon 072 2 8770

## VPB-Depositenkonto

Das kosten- und zinsgünstige Konto für Vereine und Stiftungen liechtensteinischen Rechts und als Anlage für Privatpersonen:

### Damit Ihr Geld Früchte trägt.

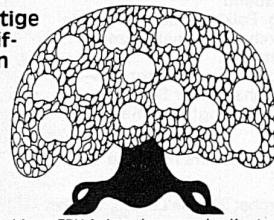
Fähige Mitarbeiter, grosse Eigennutz-ausstattung und ein gesundes Wachstum sind die Basis einer zuverlässigen Bank. – Auf diesen Grundsteinen aufgebaut, bieten wir eine weitere neue Dienstleistung an:

### Das VPB-Depositenkonto

Mit dem VPB-Depositenkonto erhalten Vereine und Stiftungen liechtensteinischen Rechts sowie Privatpersonen ein ideales Instrument für die Abwicklung ihrer Wertschriften- und Geldtransaktionen.

### Einige Vorteile des VPB-Depositenkontos:

Ihr persönliches Depositenkonto führen wir auf unserer leistungsfähigen EDV-Anlage in normaler Kontoform. Sie haben keine Aufbewahrungsrisiken, sind durch unsere beliebten Tagesauszüge laufend über den aktuellsten Kontostand orientiert und erhalten zweimal jährlich einen grossen Überblick mittels Kontoauszug.



Dank grosszügigen Rückzugsbedingungen und der Möglichkeit, kündigungsfreier Wertschriftenkaufe erhalten Sie ein kosten- und zinsgünstiges Konto mit allem modernen Komfort.

Überzeugen Sie sich von unserer Leistungsfähigkeit und Kulanz – eröffnen Sie Ihr VPB-Depositenkonto bei uns.



Verwaltungs- und Privat-Bank  
Aktiengesellschaft  
Aeulestr. 6, 9490 Vaduz  
Tel. (075) 5 66 55 PC 90-8291

<b>Beatenberg BE</b>	Berufsfotografen Mensch und Arbeit im Kanton	Das ganze Jahr. Museum Schwab (Ur- und Frühgeschichte). – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse	19. Aug. Gütschwald: Waldfest
3. Aug. Kirchgemeindesaal: Kasperli-Theater	25./26. Aug. Bahnhof: Leistungsschau SBB «In Zukunft die Bahn»	1. Sept. Klosterkirche: Urschweizer Kammerensemble	1. Sept. Klosterkirche: Urschweizer Kammerensemble
5. Aug. Bodenalpchilbi	<b>Sport</b>	<b>Buchs SG</b>	<b>Buchs SG</b>
15. Aug. Kirchgemeindesaal: Folkloreabend	5. Aug. Gurten-Schwinget	Aug.–Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg. – Rheinmuseum und Waffensammlung	Aug.–Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg. – Rheinmuseum und Waffensammlung
22. Aug. Minigolfturnier für Gäste	11./12. Aug. Nationales Wasserfahren	<b>Bülach ZH</b>	<b>Bülach ZH</b>
29. Aug. Tennisturnier für Gäste	12. Aug. Bogenschiesse: FITA-Turnier	Aug.: bis 12. Sigristenkeller: Unterländer Künstler stellen aus	Aug.: bis 12. Sigristenkeller: Unterländer Künstler stellen aus
<b>Beckenried NW</b>	18./19. Aug. Schweizer Meisterschaften Kugelschiessen. – Nationales Wasserfahren	13. Aug.–9. Sept. Sigristenkeller: Fotoausstellung über Bülach früher und heute, Landkartenausstellung	13. Aug.–9. Sept. Sigristenkeller: Fotoausstellung über Bülach früher und heute, Landkartenausstellung
5. Aug. Klewenalp-Schwinget	1. Sept. Fussball-Länderspiel Schweiz–Argentinien	25./26. Aug. Concours hippique	25./26. Aug. Concours hippique
25. Aug. Radstafette	1./2. Sept. Concours hippique (Vierkampf)	1./2. Sept. Stadthalle: Festspiel 600 Jahre Bülach	1./2. Sept. Stadthalle: Festspiel 600 Jahre Bülach
<b>Bedano TI</b>	<b>Diverses</b>	<b>Bulle FR</b>	<b>Bulle FR</b>
Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera; Vetri e ceramiche antiche e moderni (pom.)	Aug.–Okt. Waisenhausplatz: Jeden Do «Bärenrämi»	Août–9 sept. Musée gruérien: «Xylon», 9e exposition internationale de gravure sur bois	Août–9 sept. Musée gruérien: «Xylon», 9e exposition internationale de gravure sur bois
<b>Belalp VS</b>	8.–23. Aug. Allmend: Circus Knie	3–5 août. Concours hippique	3–5 août. Concours hippique
2. Sept. Schäferfest	13.–25. Aug. Konservatorium: Meisterkurs für Klavier (Karl Engel)	<b>Bumbach/Schangnau i. E. BE</b>	<b>Bumbach/Schangnau i. E. BE</b>
<b>Bellelay BE</b>	Das ganze Jahr. Historisches Museum (Originalfiguren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweizerisches Gurtenbergmuseum. – Schweizerisches Schützenmuseum. – Bernische Abguss-Sammlung. – Schweizerische Theatersammlung. – Schweizerisches Alpines Museum. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Stadtgärtnerei Elfennau. – Kursaal. – Mahogany Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr	11./12. Aug. Alpenrösli-Chilbi, Schwinget	11./12. Aug. Alpenrösli-Chilbi, Schwinget
Août–23. sept. Abbatiale: Exposition «Xylon», gravures sur bois	<b>Birsfelden BL</b>	<b>Buchs NW</b>	<b>Buchs NW</b>
<b>Bellinzona TI</b>	Das ganze Jahr. Waisenhausplatz: Jeden Do «Bärenrämi»	3. Aug. Sportplatz: Folkloreabend	3. Aug. Sportplatz: Folkloreabend
Ago.–ott. Castello Sasso Corbaro (museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino)	8.–23. Aug. Allmend: Circus Knie	8. Aug. Käsereibesuch	8. Aug. Käsereibesuch
7 ago. Municipio: Luca Pianca, liuto e tiorba, Roberto Bini, viola da gamba, e G. Antonini, flauto dolce	13.–25. Aug. Konservatorium: Meisterkurs für Klavier (Karl Engel)	19. Aug. Ebnet: Bratähsschiessen	19. Aug. Ebnet: Bratähsschiessen
Tutto l'anno. Castel Grande (passeggiata sulla murata). – Castello Montebello (museo civico). – Ogni sabato «mostra mercato» nel centro storico	<b>Birkenwald BE</b>	<b>Bürchen VS</b>	<b>Bürchen VS</b>
<b>Bellwald ZH</b>	Das ganze Jahr. Historisches Museum (Originalfiguren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweizerisches Gurtenbergmuseum. – Schweizerisches Schützenmuseum. – Bernische Abguss-Sammlung. – Schweizerische Theatersammlung. – Schweizerisches Alpines Museum. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Stadtgärtnerei Elfennau. – Kursaal. – Mahogany Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr	4./5. Aug. Concours hippique	4./5. Aug. Concours hippique
5., 10., 12., 15., 17., 19. Aug. Turnhalle: Dorftheater	<b>Bernhardzell SG</b>	<b>Büren an der Aare BE</b>	<b>Büren an der Aare BE</b>
<b>Bennwil BL</b>	19., 25./26. Aug. Feldmeisterschaftsschiessen	2. Sept. Fest der Fussgänger und Wanderer	2. Sept. Fest der Fussgänger und Wanderer
1./2. Sept. Concours hippique (Apfelhauet)	<b>Bettmeralp VS</b>	<b>Burgdorf BE</b>	<b>Burgdorf BE</b>
<b>Bergün GR</b>	5. Aug. Kapellenfest	Aug.–Okt. Museum im Schloss	Aug.–Okt. Museum im Schloss
Aug.: Museum Bravougn (Di, Fr 16–19 Uhr). – Jeden Fr Dorfführung	<b>Bex-les-Bains VD</b>	3.–5. Aug. Schützenmatte: Circus Knie	3.–5. Aug. Schützenmatte: Circus Knie
Aug.: bis 5. 5. Internationaler Klavierkurs (Tibor Hazay)	24. août–sept. Exposition «Bex et arts»	3. Aug.–14. Sept. StadtKirche: Jeden Fr Orgelkonzerte zum Feierabend (18.15 Uhr)	3. Aug.–14. Sept. StadtKirche: Jeden Fr Orgelkonzerte zum Feierabend (18.15 Uhr)
1. Aug. «Spiel ohne Grenzen» für Kinder	25/26.août. Fête du Rhône	22. Aug. «Die venezianischen Zwillinge», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführung)	22. Aug. «Die venezianischen Zwillinge», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführung)
2. Aug. Alte Kirche: Bartók-Streichquartett	1/2 sept. Chiètres: Course de caisses à savon	25./26. Aug. Kornhausmesse	25./26. Aug. Kornhausmesse
4. Aug. Preda: Konzert der Musikgesellschaft	<b>Biel/Bienne BE</b>	26. Aug. Burgdorfer Stadtlauf	26. Aug. Burgdorfer Stadtlauf
8. Aug. Turnhalle: «Ankomme Dienstagstop–fall nicht in Ohnmacht», Lustspiel von Jean Stuart	Konzerte und Theater	Das ganze Jahr. Am Kirchbühl (neben Rathaus): Museum für Völkerkunde	Das ganze Jahr. Am Kirchbühl (neben Rathaus): Museum für Völkerkunde
9. Aug. Alte Kirche: Konrad Ragossnig, Gitarre	1. Aug. Stadtpark: 1.-August-Konzert des Sommerorchesters. Leitung: A. Joho	<b>Busswil bei Büren BE</b>	<b>Busswil bei Büren BE</b>
14. Aug. Alte Kirche: Trio di Milano	3. Aug. Gymnasium am See: Konzert Concours International d'Exécution musicale: Solist: Rolf Weber, Klarinette	1./2. Sept. Seeländisch-Interkantonales Hornusserfest	1./2. Sept. Seeländisch-Interkantonales Hornusserfest
<b>Bern</b>	8. Aug. Gymnasium am See: Konzert Concours International d'Exécution musicale: Solist: Bruno Schneider, Horn	<b>Carona TI</b>	<b>Carona TI</b>
Konzerte und Theater	10. Aug. Gymnasium am See: Konzert Concours International d'Exécution musicale: Solist: Jean-François Michel, Trompete	6 ago. Chiesa parr.: Luca Pianca, liuto, Roberto Gini, viola da gamba, e G. Antonini, flauto dolce	6 ago. Chiesa parr.: Luca Pianca, liuto, Roberto Gini, viola da gamba, e G. Antonini, flauto dolce
Aug./Sept. Berner Altstadt-Sommer	11. Aug. St. Petersinsel: Serenade Concours International d'Exécution musicale: Solist: Jean-François Michel, Horn	<b>Celerina GR</b>	<b>Celerina GR</b>
Aug.–4. Sept. Münster: Jeden Di Abendmusik	13. Aug. Stadtkirche: Hans Vollenweider, Orgel	12. Aug. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Konrad Ragossnig, Laute und Gitarre (Engadiner Konzertwochen)	12. Aug. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Konrad Ragossnig, Laute und Gitarre (Engadiner Konzertwochen)
Aug. Heiliggeistkirche: Jeden Do Orgelmusik	15. Aug. Gymnasium am See: Konzert Concours International d'Exécution musicale: Solist: Michel Rouilly, Bratsche	31. Aug. Kirche San Gian: Duoabend Violine/Gitarre	31. Aug. Kirche San Gian: Duoabend Violine/Gitarre
15. Aug. Erlacherhof: Premiere «Barocktheater»	17. Aug. Gymnasium am See: Konzert Concours International d'Exécution musicale: Solist: Simon Fuchs, Englischhorn	<b>Le Châble VS</b>	<b>Le Châble VS</b>
<b>Ausstellungen und Messen</b>	22. Aug. Stadtpark: Konzert zur Unterhaltung. Leitung: Andres Joho	Août: jusqu'au 26. Ancienne cure: Peintures de Joseph Brouchoud	Août: jusqu'au 26. Ancienne cure: Peintures de Joseph Brouchoud
Aug.–Dez. Naturhistorisches Museum: Ei–Leben und Werden des Vogels in der Schale. – Historisches Museum: Der Berner Totentanz von Niklaus Manuel in den Kopien von Albrecht Kauw. – Nordamerikanische Indianer	23. Aug. Sandgrube Brügg: Konzert zur Unterhaltung. Leitung: Andres Joho	<b>Champéry VS</b>	<b>Champéry VS</b>
Aug.–27. Nov. Kunstmuseum: Niklaus Manuel durchleuchtet	24. Aug. Stadtpark: Konzert des Sommerorchesters	7–10 août. Tennis: Tournoi aux étoiles	7–10 août. Tennis: Tournoi aux étoiles
Aug./Sept. Historisches Museum: Lesen–Schreiben–Rechnen, die bernische Schule und ihre Geschichte	27. Aug. Stadtkirche: Hermann Engel, Orgel	9. août. Salle paroissiale: Spectacle de marionnettes à fils	9. août. Salle paroissiale: Spectacle de marionnettes à fils
Aug.–16. Sept. PTT-Museum: 25 Jahre Schweizerischer Stempelsammler-Verein	28. Aug. Kongresshaus: Orchesterkonzert. Leitung: Shunsaku Tsutsumi	11. août. Spectacle de Clovis	11. août. Spectacle de Clovis
Aug.–9. Sept. Kunstmuseum: Berner Kunst von Hodler bis heute. – Bernische Kunst in 20. Jahrhundert – Spannungsfelder	<b>Ausstellungen und Messen</b>	14. août. Fête de la «mi-été»	14. août. Fête de la «mi-été»
Aug.–2. Sept. Kunstmuseum: Paul Klee, Zeichnungen von 1921–1936	Aug.: bis 21. Gymnasium Strandboden: Gedenkausstellung Ernest Ansermet	15.–18 août. Tournoi internationale de tennis open	15.–18 août. Tournoi internationale de tennis open
Aug. Kunstmuseum: Südliche Landschaften, Aquarelle und Zeichnungen von Gabriel Lory jun.	11. Aug.–6. Sept. Kunsthaukeller: Werke von Urs Peter und Erika Schneider-Radermacher, Musiker	18. août. Course et marche populaire «2e mémorial Claude Exhenry». – Tournoi de bridge	18. août. Course et marche populaire «2e mémorial Claude Exhenry». – Tournoi de bridge
Aug.: bis 26. Käfigturm: 600 Jahre Burgdorf und Thun bei Bern. – Rückblick auf gemeinsame Geschichte. – Campagne Rosenberg: Hundertwasser-Ausstellung	23. Aug.–2. Sept. Bieler Messe	24.–26 août. Tournoi international de curling d'été	24.–26 août. Tournoi international de curling d'été
Aug.: bis 15. Kunsthalle: Braco Dimitrijevic, Gegenwartskunst	30. Aug.–1. Sept. Bieler Brocante	25./26.août. 1er Rallye équestre des Portes du Soleil	25./26.août. 1er Rallye équestre des Portes du Soleil
Aug.: bis 12. Orangerie, Elfenau: Thuner, Burgdorfer und Berner Künstler	<b>Sport</b>	<b>Champex-Lac VS</b>	<b>Champex-Lac VS</b>
12. Aug.–21. Okt. Kornhaus: «Berner zeigen Berner», so sehen	Aug.: bis 4. Kongresshaus: Internationales Schachfestival	Août/sept. Jardin alpin «Florealpe» (10–12 h, sauf dimanche et lundi)	Août/sept. Jardin alpin «Florealpe» (10–12 h, sauf dimanche et lundi)
	5. Aug. Bözingenberg-Schwinget. – Bözingenberg: Jungschwingertag	4/5.août. Fête du lac	4/5.août. Fête du lac
	19. Aug. Radbergrennen Biel–Magglingen	4–11.août. Régates internationales de voile	4–11.août. Régates internationales de voile
	25./26. Aug. Pferde-Dressurprüfungen	18.août. Concours de pêche	18.août. Concours de pêche
	1. Sept. 4. Halbmarathon	<b>Charmey FR</b>	<b>Charmey FR</b>
	<b>Diverses</b>	Août: jusqu'au 18. Hôtel du Sapin: Exposition d'art fribourgeoise	Août: jusqu'au 18. Hôtel du Sapin: Exposition d'art fribourgeoise
	2. Aug. Monatsmarkt	2.9., 16.août. Randonnées en montagne avec guide	2.9., 16.août. Randonnées en montagne avec guide
	17.–19. Aug. Altstadthilbi	3., 8., 15.août. Visites d'un chalet d'alpage et fabrication du fromage	3., 8., 15.août. Visites d'un chalet d'alpage et fabrication du fromage
		12.août. Vouneuz: Fête de la mi-été	12.août. Vouneuz: Fête de la mi-été
		1/2. sept. Tir des Dents-Vertes	1/2. sept. Tir des Dents-Vertes

# Museen

# Musées



Edouard Manet, «Au café», 1878

## Sammlung Oskar Reinhart

«Am Römerholz»  
Haldenstrasse 95  
8400 Winterthur  
Tel. 052 23 41 21

geöffnet  
täglich 10 bis 16 Uhr,  
Montag geschlossen

Ehemalige Privatsammlung von Dr. h. c. Oskar Reinhart, die als Schenkung an die Eidgenossenschaft seit 1970 öffentlich zugänglich ist.  
Alte Meister (Cranach, Bruegel, Grünewald, Holbein u. a.), französische Malerei von Poussin, Corot, Daumier bis Cézanne.



## Liechtensteinische Kunstsammlungen

FL - 9490 Vaduz, Städte 37

**Öffnungszeiten:** 1. April bis 31. Oktober, 10.00–12.00; 13.30–17.30 Uhr täglich / 1. November bis 31. März, 10.00–12.00; 14.00–17.30 Uhr täglich  
**Ausstellungen:** Peter Paul Rubens, Fürstliche Sammlungen; Wiener Biedermeier, Fürstliche Sammlungen

Gruppen bitte vorher anmelden:  
Liechtensteinische Staatliche Kunstsammlung  
FL - 9490 Vaduz, Städte 37, Tel. 075 2 23 41  
Peter Paul Rubens, 1577–1640, Bildnis eines Mädchens

## Sammlung Oskar Reinhart

«Am Römerholz»  
Haldenstrasse 95  
8400 Winterthur  
Tel. 052 23 41 21

geöffnet  
täglich 10 bis 16 Uhr,  
Montag geschlossen

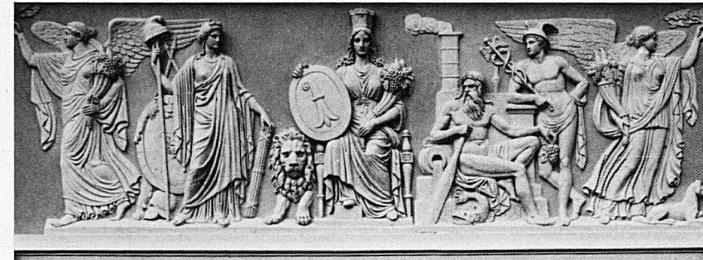
Ehemalige Privatsammlung von Dr. h. c. Oskar Reinhart, die als Schenkung an die Eidgenossenschaft seit 1970 öffentlich zugänglich ist.  
Alte Meister (Cranach, Bruegel, Grünewald, Holbein u. a.), französische Malerei von Poussin, Corot, Daumier bis Cézanne.



## Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:  
**Historisches Museum im Schloss:** Geöffnet Di–So 14–17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei.  
**Naturmuseum im Luzernerhaus,** Freiestrasse 24: Geöffnet Mi, Sa und So 14–17 Uhr. Eintritt frei.

Ittingen:  
**Ittinger Museum in der Kartause,** 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–17 Uhr.  
**Kunstmuseum des Kantons Thurgau,** 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–17 Uhr.



## Winterthur – Stadt der Museen

**Kunstmuseum** (Museumstr.) Gemälde- und Skulpturensammlung aus neuerer und neuester Zeit, Münzkabinett, naturwissenschaftliche Sammlungen

**Stiftung Oskar Reinhart** (Stadthausstrasse) Deutsche, österreichische und schweizerische Maler des 19. und 20. Jh.

**Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz»** Alte Meister und französische Kunst des 19. Jahrhunderts

**Sammlung Briner** (Rathaus, Marktstrasse) Deutsche und holländische Kleinkunst

**Uhrensammlung Kellenberger** (Rathaus, Marktstrasse)  
Uhren aus allen Zeitaltern und Weltgegenden



Kunstmuseum Winterthur

**Kunsthalle im Waaghaus** (Marktgasse 25) Wechselnde Ausstellungen heutiger Kunst

**Gewerbemuseum** (Kirchplatz) Wechselnde kunstgewerbliche Ausstellungen

### Château-d'Œx VD

Août. Chaque mercredi soir visite commentée du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut  
3., 10 août. Fêtes au village  
4/5 août. «Mi-été de la Lécherette, fête populaire  
8, 15 août. Concerts folkloriques  
11/12 août. Concours hippique  
19 août. Tir du Comté de Gruyères  
25/26 août. Tournoi international de mini-golf. «Abbaye» du berceau, fête populaire

### Châtillon JU

26 août. Journée romande des garçons lutteurs

### La Chaux-de-Fonds NE

Août–oct. Musée d'histoire et médaillier: Exposition «Jouets anciens». – Musée paysan et artisanal: «Revivre nos fermes de nos montagnes à Ballenberg»

Août–23 sept. Musée international d'horlogerie: Exposition «Ferdinand Berthoud, horloger mécanicien de la marine» (1727–1807)

Août–2 sept. Musée d'histoire naturelle: Abraham Gagnepin de La Ferrière, naturaliste du 18e siècle

Août. «Estiville 84»: concerts, sérénades

Août: jusqu'au 15. Musée d'histoire naturelle: Les animaux dans les bandes dessinées de Derib  
11/12 août. Concours hippique  
12 août. La Charrière: Concours d'athlétisme international  
18 août. Course de caisses de savon  
25/26 août. Prix de solistes de l'Association des musiciens suisses. – Place du Gaz: Tournoi de pétanque, triplette  
2 sept. Salle de musique: Concert à quatre orgues  
Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

### La Chaux-du-Milieu NE

Août: jusqu'au 12. Ferme de Grand-Cachot-de-Vent: Toiles et aquarelles de Jean-Pierre Gyger  
25 août–23 sept. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Rétrospective Pierre Bichet

### Chernex VD

1 sept. Marché folklorique

### Chebres VD

24–26 août. Fête de gymnastique

### Chur GR

Aug.–Dez. «Hofkellerei»: Jeden letzten Sa im Monat Sammler- und Tauschbörse

Aug./Sept. Jeden Di und Do geführter Stadtrundgang

Aug.–2. Sept. Kunstmuseum: Gemälde von Turo Pedretti

15. Aug.–8. Sept. Arcasplatz: «Dra-dra», Freilichttheater von Wolf Biermann

16. Aug. Regulakirche: Luzi Müller, Violine, und Theodor Käser, Orgel

23. Aug. Regulakirche: Oskar Peter, Traversflöte, und Jean-Claude Zehnder, Cembalo

30. Aug. Regulakirche: Dorothea Cantieni, Hammerflügel

31. Aug./1. Sept. Strassenfest «Obere Gasse»

1./2. Sept. Leistungsschau SBB «In Zukunft die Bahn»

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. – Dom-Museum. – Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. –

Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

### Clarens VD

25 août. Critérium cycliste pour amateurs et élites

### Colombier NE

29 août–2 sept. Championnat suisse de dressage hippique

### Comologno TI

5 ago. Chiesa parr.: Cristina Tavazzi e Enrico Quadri, violini, e Mauro Poggio, violoncello

10 ago. Chiesa San Giovanni Batt.: Marsa Alberta, clavicembalo

### Coppet VD

Août–oct. Musée régional du Vieux-Coppet (me–di 14–17 h). – Château-musée

### Corseaux VD

21 août. Concert d'été des accordéonistes

### Cortébert BE

26 août. Fête de lutte du Jura bernois

### Courgenay JU

21 août. Randonnée pédestre guidée «De l'Ajoie aux Rangiers»

### Courrendlin JU

19 août. Tournoi de volleyball

### Courtepin FR

1/2 sept. Wallenried: Concours hippique

### Crans-Montana VS

Août. Chaque vendredi «Braderie», fête populaire

Août: jusqu'au 5. Tennis: Tournoi international, Swiss Satellite Circuit ATP

# Ferien in der Ostschiweiz attraktiv + preiswert

Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschiweiz 9001 St.Gallen

**Wir fahren für Sie täglich bis zum 28. Oktober!**

**ILTOSBAHN** und  
LUFTSEILBAHN  
**Chäserrugg**  
**Unterwasser**



## Appenzeller Schaukäserei in Stein/Appenzell

Täglich (auch sonntags) geöffnet von 8–20 Uhr  
Käseherstellung von 9–11 Uhr und von 13–15 Uhr

Appenzeller Spezialitäten aus Küche und Keller (Service bis 19 Uhr)  
Käsespezialgeschäft/Tonbildschau Telefon 071 59 17 33



2, 9, 16, 23, 30 août. Promenades et excursions botaniques accompagnées  
3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31 août.  
Excursions en montagne  
3, 10, 17, 24, 31 août. Fêtes dans la rue à Montana  
4/5 août. Marche populaire à ski de fond 8e Mémorial Charly Veuthey  
4, 16 août. Concerts de fanfares  
8 août. Visite du village de Lens  
8, 22 août. Lever du soleil et visite de l'alpage  
9 août. Eglise cath., Montana: Concert Philharmonia hungarica. Direction: Gilbert Varga. Soliste: Philippe Huttenlocher, baryton  
9/10 août. Tournoi de tennis pour juniors  
10 août. Théâtre «A dos d'homme». – Gala international de patinage  
11 août. Course cycliste Aminona-Plumachit-Violettes-Plans Mayens. – Fête dans la rue à Crans  
13–22 août. Temple prot., Montana: 2e Séminaire d'orgue (Albert Boon)  
15 août. Visite du village de Chermignon. – Fête champêtre à l'Aprilly  
16, 23 août. Concours de pêche pour les hôtes  
16, 30 août. Fêtes champêtres au lac de Chermignon  
20 août. Concert de la Hertfordshire County Youth Band  
22 août. Visite du village de Venthône. – Temple prot., Montana: Concert de clôture du séminaire d'orgue  
24–26 août. Tennis: Championnat de Crans-Montana  
25 août. Promenade mycologique  
27 août. Golf: Préqualification European Masters Swiss Open  
29 août. Visite des villages de Montana et Corin  
30 août–2 sept. Golf: European Masters Swiss Open

### Davos GR

Aug.–Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (Mi 14–16 Uhr, Sa 16–18 Uhr). – Heimatmuseum (Mi, So 16–18 Uhr). – Alpinum Schatzalp

Aug.–15. Okt. Bolgen: Gras-Skifahren  
Aug.–5. Sept. Jeden Mi «Davosertag» (Kutschenfahrt, Alplerzmore und Puureznacht)  
Aug. Kirchner-Museum (Di, Mi, Sa, So 16–19 Uhr)  
Aug.: bis 29. Glaris: Jeden Mi Wurfbaubenschissen  
Aug.: bis 25. Kongresszentrum: Wanderausstellung «Schweizer Bildhauer und Plastiker in Originalzeichnungen und Fotografien»  
Aug.: bis 4. 10. Internationales Fliegler-Turnier, Damen; 28./29. Juli: Internationaler Degen-Marathon, Mannschaften)  
3. Aug. Kongresszentrum: Konzert des Europäischen Jugendorchesters. – Monstein: Folkloreabend  
8. Aug. Kongresszentrum: Cabaret «Chez nous»  
10., 16., 24. Aug. Kongresszentrum: Folkloreabend  
11.–18. Aug. 6. Davoser Eisstockwoche  
14., 28. Aug. Volksläufe «Rund um den Davoser See»  
17. Aug. Kongresszentrum: Münchner Ballett-Theater  
17.–19. Aug. Bolgen: Concours hippique  
18./19. Aug. Eisstadion: Internationales Sommer-Eisstockturnier  
19. Aug. Sertig-Schwinget und Alplerchilbi. – Rinerhorn: Konzert der Musikgesellschaft. – Kirche St. Johann: Konzert für Orgel und Trompete  
20. Aug.–1. Sept. Berghotel Schatzalp: Senioren-Schachturnier. – Internationale Eistanzwochen  
24. Aug. Kongresszentrum: Volkstanzabend  
26. Aug. Bünda: Volksturntag. – Stafelalp: «Schwigergrabig», Alpfest  
31. Aug. Kongresszentrum: Chorkonzert 1./2. Sept. Rinerhorn und Glaris: Ländlermusikantentreffen

**Degersheim TG**  
22. Aug. Kurkonzert

### Delémont JU

13–18 août. Stage de musique ancienne (flûte à bec, viole de gambe, danses renaissance, clavicorde)  
1. sept. 2e Fête des costumes jurassiens

### Les Diablerets VS

4, 11, 18 août. Eglise de Vers-l'Eglise: Concerts d'orgue «Fiori musicali»  
10–12 août. Devil's Jazz Festival  
15–22 août. Tennis: Tournoi féminin des Alpes vaudoises

### Dielsdorf ZH

19. Aug. Pferderennen (Stuten-Derby, Flachrennen)  
26. Aug. Pferderennen (Flachrennen, Elite-Trabfahrt)

### Disentis GR

3. Aug. Konzert der Johannes-Kantorei Mannheim  
4./5. Aug. Mineralienbörse  
6.–12. Aug. 1. Festival «dalla musica romontscha»  
16./17. Aug. Circus Fliegenpilz  
25. Aug. «Sera culturale», Folkloreabend

### Dornach SO

2.–8. Aug. Goetheanum: Sommertagung zum Thema «Das Rätsel des Bösen»

### Dübendorf ZH

18. Aug. Rad: Paarzeifahren

### Düdingen FR

25./26. Aug. Concours hippique

### Ebikon LU

2. Sept. Rad: Bergrennen Ebikon-Michaelskreuz

### Echallens VS

25/26 août. Concours hippique (saut, dressage, military)

### Egglethof TG

5. Aug. Oberthurgauisches Verbandschwingsfest

### Eggiwil i. E. BE

25./26. Aug. Kapfwacht-Chilbi, Bubenschiessen

### Einigen BE

16. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
19. Aug. Kirche: Abendmusik

### Einsiedeln SZ

Aug.–1. Nov. Diorama Bethlehem. – Panorama Kreuzigung Christi  
Aug. Jeden Di Orgelkonzert in der Klosterkirche  
26. Aug. Chilbi-Schwinget  
26.–28. Aug. Chilbi mit Markt  
29.–31. Aug. Dorfzentrum: Ausstellung «Steckenpferd» von Paul Schönbaechler  
1./2. Sept. Euthal: 2. Schweizerisches Scheller- und Trichlertreffen

### Elm GL

4., 11./12. Aug. 100 Jahre Militärschützen Elm

5. Aug. Elmer Sporttag

19. Aug. Elmer Chilbi

### Embrach ZH

12. Aug. Internationales Rad-Strassenrennen (prof.)

### Engadin GR

Aug.: bis 16. Engadiner Konzertwochen: 44. Internationale Kammermusik-Festspiele (Konzerte in Bad Scuol, Bever, Chamues-ch, Celerina, Maloja, Pontresina, St. Moritz, Samedan, Sils, Silvaplana, Zuoz)  
26. Aug. 5. Engadiner Sommerlauf (Sils-Bever)

### Engelberg OW

Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgen. Do)

Aug.: bis 17. Turnprogramm «Sport für alle»

4., 11., 20., 25. Aug. Kursaal: Folkloreabende

5. Aug. Seilziehturnier

7. Aug. Klosterkirche: Alfred Felder, Violoncello, und Olivier Eisenmann, Orgel

14. Aug. Kursaal: Patrizia Pagny, Klavier

16. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

18. Aug. Kursaal: Schweizer Streichorchester. Leitung: Vittorio Cacciatori

23. Aug. Viktoriagarten: Folklorekonzert

### Ennetbühl SG

26. Aug. Kronensaal: Chilbi

### Epauvilliers JU

4. août. 4e Course pédestre «Les Tchératées» (21,9 km)

### Eriswil i. E. BE

5. Aug. Ahorn-Chilbi, Schwinget

### Eriz BE

18. Aug. Berglauf

### Ernen VS

Aug.–9. Okt. Jeden Di Führung durch Ernen  
5. Aug. Pfarrkirche: Andreas Schröder, Orgel

12. Aug. Pfarrkirche: Richard Urech, Fagott, und Annerös Hulliger, Orgel. – Wasen: Raclette-Fest

19. Aug. Dorfplatz: Folkloreabend

26. Aug. Pfarrkirche: Bieler Bläserquartett

27. Aug.–2. Sept. Meisterkurs für Orgel (Zsigmond Szathmáry)

28. Aug. Dia-Vortrag: «Goms, Land und Leute»  
2. Sept. Pfarrkirche: Abschlusskonzert der 5. Internationalen Orgelwoche

### Estavayer-le-Lac FR

12. août. Cortège de la noble confrérie des pêcheurs  
26. août. «Bénichon», fête populaire Toute l'année. Musée d'histoire locale

### Evolène VS

3, 10 août. Fêtes au village 14/15 août. «Mi-été», fête folklorique

### Faido TI

in ago. Centro scolastico: Robert Marcel Prandin, flauto, Enrico Quadri, violino, e Mauro Poggio, violoncello

### Fiesch VS

5. Aug. Fiescheralp: Älplerfest 7., 14., 21., 28. Aug. Eggishorn: Sonnenaufgangsfahrten

8. Aug. Kirche: Konzert St.-Gallus-Chor Tuttlingen

10., 24. Aug. Fiescheralp: Ländermusikabende

18. Aug. Hundevierkampf für das Oberwallis und angrenzende Regionen (Dressur)  
22. Aug. Schulhausplatz: Folkloreabend

### Flawil SG

24.–26. Aug. 100 Jahre Männerchor Egg 2. Sept. Kirche Oberglatt: Basler Kammermusiker

### Flims GR

3./4. Aug. Waldfest 9. Aug. Kirche Flims-Waldhaus: Berner Streichquartett 12. Aug. Theateraufführung «Boeing-Boeing», Lustspiel von Marc Camoletti 16. Aug. Folkloristisches Konzert 17. Aug. Kirche Flims-Dorf: Winterthurer Blechbläserquintett

### Flühli LU

26. Aug. Kilbi

### Frauenfeld TG

5., 12. Aug. Kirche Oberkirch: Orgelmusik zum Sonntagabend 11., 18./19. Aug. Mühletobel: Schützenfest 25. Aug. 5. Frauenfelder Stadtlauf 25./26. Aug. Grosse Allmend: Internationales Seilziehen 26. Aug. Kirche Oberkirch: Chor- und Orgelkonzert 28. Aug. Rathaus: Konzert des Stadtorchesters 1. Sept. Rathaus: Konzert Belcanto-Chor Das ganze Jahr. Schloss: Historisches Museum. – Luzernerhaus: Naturmuseum

### Fribourg/Freiburg

Août-nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces

Août–21 oct. Musée d'art et d'histoire: Bijoux et textiles grecs, collection du Musée Benaki d'Athènes

Août/sept. Accès à la tour de la Cathédrale Août–23 sept. Musée d'histoire naturelle: «La mer, ses îles, son littoral»

27 août–2 sept. 10es Rencontres folkloriques internationales de Fribourg

### Frutigen BE

1., 8., 22. Aug. Elsigenalp: Käseriesbesichtigungen

10. Aug. Kirchgemeindehaus: «Ankomme Dienstag–stop–fall' nicht in Ohnmacht», Komödie von Jean Stuart

14. Aug. Kirchgemeindehaus: Folklorekonzert

31. Aug. Kirchgemeindehaus: Konzert der Jugendmusiken

**Gandria TI**

Ago-metà ott. Museo doganale svizzero

**Ganterschwil SG**

4. Aug. Radbergrennen Ganterschwil-Högg

**Gelfingen LU**

Aug.-Okt. Schloss Heidegg: Sonderausstellung «100 Jahre Seetalbahn»

**Genève***Concerts et théâtres*

Août. Cathédrale: Tous les samedis «une heure d'orgue»

Août: jusqu'au 4. Café des Granges: Son Caribe, musique antillaise

2 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Michel Dalberto, piano

2-9 août. Parc La Grange, Orangerie: «Petites musiques de nuit», Mozart

5/6 août. Eglise St-Germain: Musique européenne des premiers temps de la Renaissance

6 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Michel Dalberto, piano, et Augustin Dumay, violon

8 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Mario Venzago. Solistes. – Café des Granges: Concert de jazz de Steckar Tubapack

9/10 août. Café des Granges: Chicago Blues

10 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Armin Jourdan. Solistes

12/13 août. Eglise St-Germain: Matthias Spaeter, luth, théorbe et guitare

13 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Katherine Ciesinski, soprano, et Michel Dalberto, piano

14 août-2 sept. Place des Volontaires: «Barouf à Chioggia», comédie de Carlo Goldoni

15 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: I. Ionescu-Galati. Soliste: Colin Carr, violoncelle

17 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Arturo Tamayo

17/18 août. Café des Granges: Sunset Band, musique antillaise

19 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Colin Carr, violoncelle, et Pascal Devoyon, piano

19/20 août. Eglise St-Germain: Camerata de Lucerne. Direction: Robert Zimansky

20 août. Conservatoire: Gérard Souzay, baryton, et Dalton Baldwin, piano

21 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Pascal Devoyon, piano

21 août-6 sept. Parc La Grange, Orangerie: «Zadig ou l'Art d'aimer», Voltaire-Chénier-Mozart

21 août-9 sept. Mairie de Vernier: «La famille d'Arlequin», du Théâtre du Lignon

24 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Harmonie nautique et Ensemble Clarisax

25 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Nash Ensemble et Sarah Walker, mezzosoprano

26/27 août. Eglise St-Germain: Triade Ticinensis

27 août. Victoria-Hall: Trios de Beethoven, Brahms et Schubert. – Cour de l'Hôtel-de-Ville: Nash Ensemble

28 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Quatuor Arditti, et Claude Helffer, piano. – Conservatoire: Concert des participants au cours de musique pour violon

29 août. Conservatoire: Concert des participants au cours de musique de chant

30 août. Conservatoire: Concert des participants au cours de musique de piano. – Cour de l'Hôtel-de-Ville: Quatuor Arditti et Rose-Mary Hardy, soprano

31 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Quatuor Arditti. – Conservatoire: Concert des participants au cours de musique pour violoncelle

*Foires et expositions*

Août-déc. Musée d'art et d'histoire: La vie quotidienne au XVe siècle

Août-nov. Bibliothèque Bodmeriana: «L'art du livre au XIXe siècle» (ouvert jeudi 14-18 h)

Août-1 oct. Musée d'horlogerie et de l'émaillerie: Hommage à la dynastie des émailleurs Dufaux

Août/sept. Musée d'art et d'histoire et Musée Rath: De Rodin à Tinguely

Août-2 sept. Cabinet des estampes: L'œuvre gravé de Georges Baselitz

Août: jusqu'au 15. Villa «Le Chêne»: Collages de verre sur le thème des fleurs

15-26 août. Villa «Le Chêne»: Peintures sur le thème de la nature de Sylvia Oeggerli

*Fêtes et folklore*

Aout. Folk-Estival

3-5 août. Parc La Grange, Orangerie: Fêtes de Genève

1-16 sept. Festival du Bois de la Bâtie

*Sports*

6/7 août. Stade des Charmilles: Tournoi international d'été de football

19 août. Cynodrome Versoix: Courses internationales de lévriers

1/2 sept. Satigny: Championnat suisse d'attelage à 1, 2, 4 chevaux

*Divers*

Août. Tous les samedis, animation-spectacle au Parc des Acacias

Août: jusqu'au 17. 40e Concours international d'exécution musicale:

2e épreuve du concours de direction d'orchestre

6-21 août. Conservatoire: Cours de musique pour piano (Nikita Magaloff), violon (Henryk Szeryng), violoncelle (Pierre Fournier), chant (Gérard Souzay), accompagnement (Dalton Baldwin)

11-29 août. 40e Concours international d'exécution musicale (piano): épreuve d'admission (11-14 août); récital (16-18 août); épreuve finale (20-29 août)

20-29 août. 40e Concours international d'exécution musicale: 3e épreuve du concours de direction d'orchestre

24 août-12 sept. Plainpalais: Cirque Knie

Toute l'année. Collections Baur. – Musée Barbier-Muller. – Musée d'ethnographie. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée du Petit-Palais. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. –

Plainpalais: chaque mer et sa marché aux puces. – Visites sur demande: Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée philatélique des Nations Unies

**Gentilino TI**

10 ago. Chiesa parr.: Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana. Direttore: P. Antonini

**Geschinen VS**

14., 28. Aug. Dorfbesichtigungen

**Gippingen AG**

1. Aug. Rad: Strassenrennen (Profi)

**Glarus**

Aug.: bis 5. Kunsthau: Glarner Foto-Amateure

25./26. Aug. Concours hippique

**Gohl BE**

5. Aug. Gmünden: Jodlerchilbi

**Gossau SG**

1., 4./5. Aug. Springkonkurrenz

Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

**Gotthard**

31. Aug./1. Sept. Automobilismus: Gotthard-Rallye

**Grandson VS**

26 août. Château: Marché artisanal

Toute l'année. Château

**Gränichen AG**

25. Aug. Rüthihoflauf

Sept./Okt. Rhätische Bahn: «Aktion Silberdistel»

**Gravesano TI**

in ago. Chiesa parr.: Quintetto fiati della Radiotelevisione Svizzera italiana

**Grenchen SO**

1./2. Sept. Concours hippique (Dressur)

**Grimentz VS**

Août. Chaque mardi et jeudi, visite des salles bourgeois avec commentaire historique. – Chaque

mardi, randonnées pédestres botaniques guidées

16 août. Fête folklorique. – Concours du plus beau balcon fleuri

**Grindelwald BE**

2./3., 9./10., 16./17. Aug. Tennisturniere für Gäste und Einheimische

4. Aug. Sportzentrum: Eisschauläufen

4./5. Aug. Aspi: Kleinkaliber-Volksschiessen

5. Aug. Männerlich: Bergchilbi

8., 22. Aug. Theater- und Kongress-Saal: Folkloreabende

10. Aug. Dorfkirche: Gitarren-Duo

12. Aug. Grosse Scheidegg: Bergfest

17.-19. Aug. Baer-Platz: Gartenfest

19. Aug. Männerlich: Trachtenfest

26. Aug. Oberländischer Jungschwingertag

28. Aug. Dorfkirche: Werner Maurer, Klavier

31. Aug.-2. Sept. Gryth: Berner Oberländer Kleinkaliber-Schützenfest

1. Sept. Dorfstrasse: Konzert der Jugendmusik

1./2. Sept. Internationaler Alpiner Volksmarsch

**Grosswangen LU**

1./2. Sept. SKTSV-Nationalturntage

**Gruyères FR**

Août-déc. Château: Exposition «Argenterie de cuisine»

Toute l'année. Fromagerie de démonstration

**Gryon VS**

4 août. Marché folklorique

4/5 août. Taveyannaz: «Fête de la mi-été»

5 août. Course cycliste Barboleusaz-Solealex

11/12 août. Solealex: «Fête de la mi-été»

17 août. Barboleusaz: Concert de la fanfare Echo des Diablerets

**Gstaad BE**

Aug.-2. Sept. Yehudi Menuhin Festival (Konzerte in der Kirche Saanen)

Aug.-1. Sept. Sportmotel: Ausstellung «Scherenschnitt in China»

1. Aug.-2. Sept. Kirchgemeindehaus: Aquarelle, Radierungen und Zeichnungen von Dan Rubinstein

11. Aug. Kirchgemeindehaus: Flamencoabend

12. Aug. Quer durch Gstaad: Polysportive Stafette (Rad, Schwimmen, Laufen)

**Gudo TI**

1/2 sett. Concorso ippico

**Guggisberg BE**

11./12. Aug. Gemeindehaus: Jubiläum 100 Jahre Kirchenchor. – Märit

**Gunten BE**

11./12. Aug. Waldfest

**Güttingen TG**

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

**Gwatt BE**

31. Aug. Ref. Heimstätte: Konzert der Musikgesellschaft Einigen

**Hasliberg BE**

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Haute-Nendaz VS**

3 août. Super-Nendaz: Concert de la fanfare

10 août. Concert de la Société de chant

12 août. Soirée folklorique

17 août. Représentation folklorique

**Heiden AR**

Aug./Sept. Historisch-antiquarisches Museum. – Naturhistorisches Museum (Mi, Fr, So)

17. Aug. Kursaal: Quartett Johannes Kobelt

Das ganze Jahr. Henri-Dunant-Museum

**Hemberg SG**

10., 15., 24., 31. Aug. Folklorekonzerte

**Henau SG**

25./26. Aug. Concours hippique

**Hérémence VS**

12 août. Eglise paroissiale: Ensemble St-Jean de Lausanne. Soliste: Eva Frick-Galliera, orgue

**Hergiswil NW**

26. Aug. Nichtkranker-Schwinget

**Herisau AR**

24.-26. Aug. Curling: Internationales Sommerturnier

26. Aug. 19. Sedel-Schwinget

**Herzogenbuchsee BE**

2. Sept. Burgäschisee: Schweizer Meisterschaften Langstrecken-Schwimmen

**La Heutte BE**

25. août. 18e Course champêtre

**Hilterfingen BE**

Aug. Jeden Di Wanderung «Rund um Hilterfingen»

**Bindelbank BE**

17.-19. Aug. Hettiswil: Jodlertreffen «Untere Emme»

**Hitzkirch LU**

12. Aug. Pferde- und Ponyrennen

**Hoch-Ybrig SZ**

Aug.-25. Okt. Jeden Monat am 5., 15., 25.: «Fünflibertag»

19. Aug. Ybrigier Familientag

**Horgen ZH**

18. Aug. Radbergrennen Sihlwald-Hirzel

**Horw LU**

18. Aug. Radbergrennen Horw-Schwendelberg

**Huttwil BE**

25./26. Aug. Concours hippique

**Hüttwilen TG**

5. Aug. Drei-Seen-Stafette (Laufen, Velofahren, Reiten, Schwimmen)

**Ilanz GR**

12. Aug. Radbergrennen

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

**Ingenbohl SZ**

15. Aug. Mettlen: Buebeschwinget

**Interlaken BE**

Aug.-Mitte Okt. Touristik-Museum der Jungfrau-Region

Aug./Sept. Schaukästen im «Chäs-Dörfl» (Mo-Fr nachm.)

Aug.-Mitte Sept. Kursaal: Jeden Mo und Do Folkloreabend

Aug.-12. Sept. Jeden Fr Abendfahrten zum Harder-Kulm.

Aug.-11. Sept. Jeden Mi Abendfahrten zur Heimwehfluh

Aug.-11. Sept. Jeden Di «Zyschtig-Märit»

Aug.-2. Sept. Jeden Mo/Di, Mi/Do, Sa/So zweitägige geführte Gletscherwanderung

Aug.-1. Sept. Jeden Do und Sa Tellspiel

Aug.: bis 22. Jeden Mi Abendrundfahrt auf dem Thunersee

3. Aug. Kursaal: Cabaret «Chez nous»

4. Aug. Postgasse-Fest

5. Aug. Schlosskirche: Heinrich Gurtner, Orgel

8./9., 11./12. Aug.

Mondscheinwanderungen

10. Aug. Kursaal: Konzert Modern Airs Big Band

11. Aug. Postplatz: Flohmarkt. –

Schlosskapelle: Nachmittagskonzert

Kathrin Cordes, Cembalo; Rezitation Roland Klingbeil. – Kursaal: «Zwei Herzen im Dreivierteltakt», Operette von Robert Stolz

11. Aug.-9. Sept. Galerie: Werke von Max Kämpf

15. Aug. Geologisch-botanische Wanderung

16. Aug. Kursaal: «Rotkäppchen», Märchenspiel für Kinder (nachm.). – «Das Glas Wasser», Komödie von Eugen Scribe

18./19. Aug. Concours hippique

19. Aug.-2. Sept. 24. Interlaker Festwochen 1984. 19. Aug., Konzertsaal: Orchester-Matinee Junge Schweizer Philharmonie. Leitung: Janos Meszaros. – 21. Aug., Kirche Unterseen: Polnische Kammerphilharmonie. Leitung: Wojciech Rajski. – 24. Aug., Konzertsaal: Radio-Sinfonieorchester Basel. Leitung: Zdenek Košler: Solistin: Martha Argerich, Klavier. – 26. Aug., Theatersaal: Literarische Matinee Wolfgang Stendar und Bläser. – Radio-Sinfonieorchester Basel. Leitung: Zdenek Košler, Solist: Dmitri Sitkovetsky, Violine. – 28. Aug., Konzertsaal: Ballettabend des



**Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur**

**PARK HOTEL KURHAUS St. Moritz**

**den Bergsommer erleben**

- sich entspannen, kuren, geniessen, erholen
- eines unserer Ferienprogramme erleben wie

- Theaterspielen - Tenniswochen  
 - Kochkurs - Wandersafari  
 - Töpfkunst - Golfwochen  
 - Malschule - KUREN  
 - Atem- und Entspannungsgymnastik

Einziges Haus mit direktem Zugang zum Heilbad. Kurpark, Kurkonzerte, eigene Tennisplätze, direkt bei der Tennis- und Squash-Halle und an den Wanderwegen gelegen. Kinderclub und Kinderbetreuerin. Diätküche und Schonkost ohne Aufpreis. Verlangen Sie unseren Sommerprospekt 7500 St. Moritz, Tel. 082/2 21 11, Telex 74498.

**CELERINA**  
**IHR SOMMERFERIENDORF**  
 Hotels, Pensionen, Wohnungen und Privatzimmer in jeder Preislage  
 Töpfer, Schnitz-, Foto-, Web- und Färbkurse  
 IM  
**ENGADIN**  
 KURVEREIN, 7505 Celerina  
 Telefon 082-339 66

**Silvaplana**  
**NEUES HOTEL ALBANA**  
 Rustikale Restaurants-Grill  
 Telefon 082 492 92  
 Einzigartige Atmosphäre

**Surf-, Segel- und Skiwochen**  
**1 Woche Garni ab Fr. 350,-**

**Graubünden** preisgünstig und erholsam

Reizvolles Bergtal mit der Sonne des Südens. Wandern nach Lust und Laune. 180 km gut markierte Wanderwege. Höhenweg Alp Grüm-Selva. Wanderwoche: 1.-9.9.84.

Preiswerte Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen, Campings. Hallenbad – Tennis – Vita-Parcours – Fischen – Waldlehrpfad – Surfen – Schwimmbad. Wöchentlicher Markt. Reizvolle Reise mit *Bernina-Express*.

Prospekte, Auskunft:  
**VERKEHRSVEREIN POSCHIAVO, 7742 Poschiavo, Tel. 082 505 71**

Kroatischen Nationaltheaters Zagreb. – 31. Aug., Konzertsaal: Prager Sinfoniker. Leitung: Jiří Běhloňávek. Solist: Ulf Hoelscher, Violine. – 2. Sept., Konzertsaal: Prager Sinfoniker. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier.  
 30. Aug., Kursaal: Konzert Trinidad Steel Band  
 Das ganze Jahr. Jeden So volkstümliches Nachmittagskonzert

**Intyamon FR**  
 17. aug. Montbovon: Concert du groupe Les Copains  
 18. aug. Lessoc: Concert de chœurs mixtes  
 25. aug. Sciernes: Concert du chœur L'Echo du Moléson

**Ittingen TG**  
 Aug.–Dez. Kartause: Werke aus der Sammlung Crex  
 Aug./Sept. Kartause: Sonderausstellung zur Person des Gründers des Kartäuserordens, des hl. Bruno  
 5. Aug.–16. Sept. Kartause: Fotografie des 20. Jahrhunderts

**Jegenstorf BE**  
 Aug.–14. Okt. Schloss: Ausstellung «Essen und Trinken im alten Bern»  
 Aug.: bis 5. Schloss: Jürg Straumann, ein Zeichner und Maler bei der Arbeit

8.–15. Aug. Orangerie: Installation – Situation, von Heinz Dietschmons  
 17. Aug.–2. Sept. Orangerie: Öl und Gouache von Emilia Rodel, Scherenschritte von Vreni Rieben

**Jens BE**  
 19. Aug. Jässberglauf

**Jongny VS**  
 23. aug. Concert de la chorale «Le Pélerin»

**Kägiswil OW**  
 25./26. Aug. Chilbi

**Kaiseraugst AG**  
 Das ganze Jahr. Spätömisch Kastell (Wehrmauer, Thermen, frühchristliche Taufkirche)

**Kallnach BE**  
 18./19. Aug. Jodlerkonzert

**Kaltacker i. E. BE**  
 5. Aug. Lueg-Chilbi  
 26. Aug. 40. Lueg-Schwinget

**Kandersteg BE**  
 1. Aug. Gasterpredigt  
 4./5. Aug. 8. Kandertaler Jagdschiessen  
 5. Aug. Gemmi: Schäferfest  
 14. Aug. Folkloreabend

18./19. Aug. 4. Blausee-Folkfestival  
 1. Sept. Skihilbi  
 2. Sept. Internationales Sommerskispringen (90-m-Schanze)

### Kilchberg ZH

2. Sept. Kilchberger Schwinget

### Klosters GR

- 1. Aug. Serenus: Konzert der Musikgesellschaft
- 4./5. Aug. Madrisa: Waldfest
- 7.–12. Aug. 37. Internationale Tennis-Seniorenmeisterschaften der Schweiz
- 8. Aug. Evang. Kirche: Luise Pellerin, Oboe
- 9., 23. Aug. Folkloreabende
- 10. Aug. Bad Serenus: Folkloreabend
- 15. Aug. Evang. Kirche: Berner Streichquartett
- 19. Aug. Vereina-Berglauf
- 22. Aug. Evang. Kirche: Klavierduo Winecke Jordans und Leo van Doeselaar
- 29. Aug. Hotel Pardenn: Konzert «Die klassische Wiener Oper»

### Kloten ZH

- 24.–26. Aug. Schweizer Meisterschaften Schwimmen
- 25. Aug. 16. Internationaler Seniorenlau

### Kreuzlingen TG

- Aug.–Nov. Jeden ersten Sa im Monat Flohmarkt
- 4./5. Aug. Concours hippique
- 11. Aug. Seefest mit Feuerwerk

### Kriessern SG

- 19. Aug. Rheintal-Oberländer Schwingertag

### Künten AG

- 1./2. Sept. Pferderennen

### Küssnacht am Rigi SZ

- 5. Aug. Schwanden: Buebe-Schwinget

### Landquart GR

- 26. Aug. Radkriterium

### Langenthal BE

- 14.–27. Aug. Markthalle: Wanderausstellung «Der denkende Planet», Forschungsprojekte der Universität Bern
- 23. Aug. Hotel Bären: Kammermusikensemble Langenthal
- 28. Aug. Monatsmarkt

### Langnau i. E. BE

- 5. Aug. Gohl: Gründen-Chilbi
- 6./7. Aug. Oberfeld: Circus Knie
- 12. Aug. Oberfrittenbach: Augstmatt-Chilbi

### Laupen BE

- 26. Aug. Sürri: Buebe-Schwinget

### Lausanne VS

#### Concerts et théâtres

- Août–oct. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue

- Août. «Pour un été», cycle de concerts et de représentations théâtrales

- 24. aug. Maison de la Radio: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Alexandre Magnin, flûte

- 25. aug.–2 sept. Centre-ville: Festival international du Théâtre contemporain (animation sur le thème de la légende de Guillaume Tell)

- 27. aug. Casino de Montbenon: Concert des «Master classes» (Académie de musique de Lausanne)

- 29. aug. Casino de Montbenon: Orchestre de chambre de Lausanne (concert final de l'Académie de musique de Lausanne)

- 1. sept. La Bourdonnette: Concert populaire de l'Union instrumentale (matinée)

#### Foires et expositions

- Août–21 oct. Musée de l'Hermitage: L'impressionisme dans les collections romandes

- Août–7 oct. Musée des beaux-arts: Retrospective Charles Rollier. – Art français (1860–1930) dans les collections du musée

- Août/sept. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Collection d'argenterie «Vieux-Lausanne». – Collection de l'art brut: Acquisitions nouvelles

- Août–2 sept. Musée des arts décoratifs: Art textile japonais contemporain. – Musée de l'Elysée: L'œuvre lithographié de Jacques Berger

- Août: jusqu'au 19. Musée des beaux-arts: Martin Disler – regard sur le présent

- 22. aug.–1 sept. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Atelier de travail théâtral

### Fêtes et folklore

- 3. aug. Place de la Palud: Le marché des artisans
- 30. aug.–1 sept. Les fêtes de la rue de l'Ale Sports
- 19. aug. Vidy: Tournoi international d'arbalète
- 25./26. aug. Châlet-à-Gobet: Concours hippique
- 1/2. sept. Châlet-à-Gobet: Concours hippique (military). – Vidy: Championnat suisse de décathlon, juniors

### Divers

- Août. «Animation à Ouchy»: Animation musicale de terrasses en terrasses, sur podium
- 15.–30. aug. Châlet-à-Gobet: Académie de musique d'été
- Toute l'année. Musée de la Cathédrale. – Musée d'histoire naturelle. – Musée archéologique et d'histoire. – Musée olympique. – Musée de la pipe et objets du tabac. – Cinémathèque suisse. – Vivarium. – Zoo de Servion. – Pully: Musée de la villa romaine et Musée de Pully. – Vidy: Musée romain

### Lauterbrunnen BE

- Aug./Sept. Talmuseum (Di, Do, Sa, So nachm.)

- 12. Aug. Grützschilbi

- 17. Aug. Gemeindesaal Hohsteg: Folkloreabend

- 25. Aug. Gemeindesaal Hohsteg: Konzert der Musikgesellschaft

- 26. Aug. Talmusiktreffen

### Lavey VS

- 26. aug. Course pédestre CIME

### Lenk i. S. BE

- 26. Aug.–8. Sept. 7. Musikalische Sommerakademie

### Lenzburg AG

- 17. Aug. «Die venezianischen Zwillinge», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführung)

### Lenzerheide-Valbella GR

- Aug.–16. Okt. Jeden Di Älplerfest auf Scharmoen. – Jeden Mi Wanderungen

- Aug.–4. Sept. Jeden Di Tennisturnier für Gäste

- Aug. Jeden Di Jasturnier. – Jeden Mi heimatkundliche Exkursion

- 4./5. Aug. Circus Nock

- 5. Aug. Obervaz: Matinée der Musikgesellschaft

- 10. Aug. Berner Streichquartett

- 11. Aug. «Mister Lenzerheide»-Wahl

- 17. Aug. Turnhalle: «Boeing-Boeing», Lustspiel von Marc Camoletti

- 19.–23. Aug. Golf: 2. Internationales American Express Senior's Tournament

- 22. Aug. Kirche Valbella: Dorothea Cantieni, Hammerflügel

- 24.–26. Aug. Tennis: Bündner Einzel-Meisterschaften

- 25. Aug. Mehrzweckhalle: Konzert der Jugendmusik

- 25./26. Aug. Rätische Spiele. – Delta-Schaufliegen

- 26. Aug. Surfregatta

- 27. Aug.–8. Sept. Internationale Musikwochen und Meisterkurse (Klavier, Violoncello, Oboe, Klarinette). Konzerte in der ehem. Kirche San Carlo

### Leukerbad VS

- 1. Aug. Nachmittagskonzert der Musikgesellschaft. – Beleuchtung der Gemmiwand

- 5. Aug. Gemmi: Schäferfest

- 12. Aug. Kulturzentrum: Konzert für Violoncello und Gitarre

- 19. Aug. Sommerfest

- 23. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

- 26. Aug. Dorfplatz: Toni Vescoli, Cabaret

- 28. aug.–20. Sept. Kultzentrum: Gemälde von Rud. Wittig

- 2. Sept. Sommerfest. – Kath. Kirche: Recital Konrad Wyss, Violoncello

### Leysin VS

- 5. aug. Eglise du Feydey: Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Tibor Varga. Solistes

- 7.–10. aug. Tournoi de tennis pour hôtes et habitants

- 16. aug. Eglise du Feydey: Concert pour harpe et cor

- 18. aug. Théâtre du Nord: «Je veux voir Mioussov», comédie

- 1/2 sept. «Abbayes», fête populaire

**Lichtensteig SG**  
Das ganze Jahr. Toggenburger Museum

**Liddes VS**  
Août-2 sept. Ancienne étable: 22e  
Exposition de céramique

**Liestal BL**  
17.-19. Aug. Schweizer Meisterschaften  
Schiesse (Gewehr/Pistole)

**Ligerz BE**  
Aug.-Okt. Rebbau-Museum «Hof» und  
Rebenlehrpfad (Mi und Sa 13.30-17  
Uhr; jeden ersten und dritten So im  
Monat 13.30-18 Uhr)

**Ligornetto TI**  
Ago.-nov. Museo Vela (sculture)

**Limpach BE**  
12. Aug. Jungschwingerstag  
25. Aug. 2. Strassenlauf von Limpach

**Locarno TI**  
Ago.-ott. Museo civico: Museo d'arte  
contemporanea. – Ogni secondo  
giovedì mercato in Piazza Grande. –  
Ogni secondo sabato mercato  
dell'usato e dell'artigianato in Città  
Vecchia. – Minusio: Museo  
sanctuarium artis Elisionar

Ago. Ogni martedì e giovedì crociera sul  
lago Maggiore al chiaro di luna  
3/4 ago. Parco di Orselina: Festa d'Agosto  
10-19 ago. 37° Festival internazionale del  
cinema

23-26 ago. Torneo internazionale di tennis  
24 ago. Madonna del Sasso: Orchestra  
della Radiotelevisione della Svizzera  
italiana

**Le Locle NE**  
Août/sept. Musée d'horlogerie: Exposition  
André-Charles Boulle, ébéniste et  
marqueteur du Roy

11/12 août. Championnat suisse promotion  
de motocross

18/19 août. Concours hippique

19 août. Forge-du-Pissoux: Fête de la  
Grande Combe-des-Bois

24 août-2 sept. 100e anniversaire des  
sociétés de tir

Toute l'année. Musée de beaux-arts. –  
Musée d'horlogerie du Château des  
Monts

**Loco TI**  
12 ago. Chiesa di San Remigio: Marsa  
Alberta, clavicembalo

**Lostorf SO**  
1./2. Sept. Concours hippique

**Lötschental VS**

Aug./Sept. Kippel, Lötschentaler Museum:  
Ausstellungen «Haus und Wohnung im  
Lötschental» und «Zeichen des  
Glaubens»

19. Aug. Wiler: Prozession und Parade der  
Herrgottsgrenadiere

26. Aug. Blatten: Prozession und Parade  
der Herrgottsgrenadiere

### Lottigna TI

Ago.-2 nov. Museo di Blenio (arte  
popolare, di etnografia e militare con  
armaia)

### Lourtier VS

4/5 août. Course populaire et course de  
montagne

### Lugano TI

Ago.-ott. Brè: Museo Wilhelm Schmid  
(dipinti e documenti d'arte). – Ogni  
sabato mercato d'antichità e di pulci  
Ago.-14 ott. Villa Favorita, Castagnola:  
Collezione Thyssen-Bornemisza  
(maestri antichi)

Ago.-16 sett. Villa Ciani: Retrospettiva di  
Arman

1 ago. Palio di Lugano, concorso di  
stafetta

4 ago. Crociera con musica New Orleans  
8 ago. Parco S. Michele, Ruvigliana:  
Gruppo mandolinistico di Gandria

11/12 ago. Festival degli organetti

18/19 ago. Sci nautico: Trofeo

internazionale di Lugano

27 ago. Parco S. Michele, Ruvigliana: Trio  
Malcantone e Bandella di Lugano

29 ago. Parco civico: Gruppo  
mandolinistico di Gandria

30 ago. Chiesa evang.: M. Duella, organo

Tutto l'anno. Villa Malpensata. – Museo  
cantonale di storia naturale. – Archivio  
storico

### Lungern OW

3. Aug. Kurpark: Konzert Lake City  
Stompers, Oldtime-Jazz

5. Aug. Geistliches Konzert. – Breitenfeld:  
Alpfest «Jakob»

7. Aug. Sonnenauflaufsfahrt auf  
Schönbüel und Besuch einer  
Alpkäserei. – Sportfest

8. Aug. Alte Turnhalle: Kasperlitheater

9. Aug. Geführte Wildwanderung

10., 31. Aug. Alte Turnhalle: «Usen

Lungerer Bilderbiob», Diaschau

11. Aug. Wettkauf um den Lungernersee

25./26. Aug. Tennis: Unterwaldner  
Meisterschaften, Herren- und Damen-  
Doppel

### Luzern

#### Konzerte und Theater

7. Aug. Hofkirche: Orgelkonzert

15. Aug.-8. Sept. Internationale  
Musikfestwochen Luzern. 15. Aug.,

Kunsthaus: Schweizerisches

Festspielorchester und Akademiechor

Luzern. Leitung: Rafael Kublik. Solist:

Roland Hermann, Bariton. – 16. Aug.,

Kunsthaus: Festival Strings Lucerne.

Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten.

– 17. Aug., Kunsthaus: European

Community Youth Orchestra. Leitung:

Antal Dorati. Solist: Robert Cohen,

Violoncello. – 18. Aug., Rathaus:

Matinee zur Eröffnung der Ausstellung

Frank Martin. Vier Pianisten. –

Kunsthaus: Schweizerisches

Festspielorchester. Leitung: Zdeněk  
Mácal. Solist: Rudolf Firkušny, Klavier.

– 19. Aug., St. Charles Hall, Meggen:

Matinee (Preisträgerkonzert). Pierre

Volondat, Klavier. – Kunsthaus:

Nachmittagskonzert für Betagte und

Behinderte. – Hotel Schweizerhof:

Kammermusiksoiree Talich-Quartett. –

19./20. Aug., Löwendenkmal:

Serenaden Collegium musicum Zürich.

Leitung: Paul Sacher. Solisten: Anne-

Sophie Mutter, Violine. – 21. Aug.,

Kunsthaus: Konzert «Musica nova»;

Norbert Moret: «Der Komponist und

seine Welt». – Hotel Schweizerhof:

Mieczyslaw Horszowski, Klavier. –

22. Aug., Kunsthaus: Frank-Martin-

Konzert. Schweizerisches

Festspielorchester und Luzerner

Festwochenchor. Leitung: Jean

Fournet. Solisten. – 23. Aug.,

Kunsthaus: Camerata Bern. Leitung:

Thomas Füri. Solist: Peter Lukas Graf,

Flöte. – 24. Aug., Kunsthaus:

Liederabend Dietrich Fischer-Dieskau,

Bariton; am Klavier Hartmut Höll. –

25. Aug., Kunsthaus: Tschechische

Philharmonie Prag. Leitung: Václav

Neumann. Solist: Josef Suk, Violin. –

26. Aug., Kunsthaus: Matinee

Tschechische Philharmonie Prag.

Leitung: Václav Neumann. Solist:

Bruno Leonardo Gelber, Klavier. –

26. Aug., Hotel Schweizerhof:

Nachmittagskonzert Armati-Quartett

(Preisträger). – Kunsthaus: Camerata

Lysy Gstaad. Leitung: Lukas Foss.

Solisten. – 27. Aug., Kunsthaus:

Maurizio Pollini, Klavier. – Hofkirche:

Luzerner Vokalsolisten. Leitung: Hans

Jörg Jans. Solistin: Ludmilla

Dvořáková, Sopran. – 28. Aug.,

Jesuitenkirche: «Le Mystère de la

Nativité», von Frank Martin (zenische

Realisation). – 29. Aug., Kunsthaus:

Orchester und Chor Academy of

St. Martin in the Fields London.

Leitung: Neville Marriner.

Vokalsolisten. – 30. Aug., Kunsthaus:

Vladimir Ashkenazy, Klavier, und Lynn

Harrell, Violoncello. – 31. Aug.,

Kunsthaus: Sinfoniekonzert. Leitung:

Herbert von Karajan. –

Fränziskanerkirche: Musica antiqua. –

1. Sept., Kunsthaus: Sinfoniekonzert.

Leitung: Herbert von Karajan. –

Rathaus: Konzert für Junge; Die

Schweizer Bläser-Solisten (Klassik bis

Jazz). – 2. Sept., St. Charles Hall,

Meggen: Matinee Kurt Widmer,

Bariton, und Klaus Linder,

Hammerklavier. – Hotel Schweizerhof:

Kammermusiksoiree Beaux Arts Trio.

Kunsthaus: Boston Symphony

Orchestra. Leitung: Seiji Ozawa. –

Ferner Meisterkurse für Klavier,

Violine, Violoncello, Gesang und

Kammermusik im Konservatorium



3. Sept. Kleintheater: Flamencotanz mit  
Teresa Martin; Klaviermusik mit Luc  
Devos

#### Ausstellungen und Messen

Aug.-Dez. Verkehrshaus: «Follow me»,  
Karikaturen zur Fliegerei von Hans  
Küchler

Aug.-Nov. Verkehrshaus: «Olympia-  
gestaltender Sport», Werke aus dem  
sportlichen Bereich von Hans Erni

Aug.-9. Sept. Kunstmuseum:  
Sommerausstellung Max von Moos. –  
Sonderausstellung Schenkungen und  
Deposita aus dem Jubiläumsjahr 1983  
Aug.: bis 5. Kornschütte: Skulpturen in  
Glas

18. Aug.-7. Sept. Kornschütte: Frank  
Martin, B. Smetana, A. Dvořák,  
L. Janaček, B. Martinů

23. Aug.-16. Sept. Haus der Herren zu  
Schützen: Musik in Farbe und Form,  
Luzerner Künstlerinnen

#### Sport

15.-19. Aug. Nationales Tenniskriterium  
2. Sept. Allmend: Pferderennen

#### Diverses

Aug.-Nov. Jeden 1. Sa im Monat  
Handwerkermarkt auf dem Weinmarkt

Aug.-Okt. Jeden Sa Flohmarkt in der  
Burgerstrasse

Aug./Sept. Jeden Werktag Lunch-Schiff. –  
Jeden ersten und dritten So im Monat  
«Nostalgie mit Voll dampf» nach Rigi-  
Kaltbad. – Jeden zweiten und vierten  
Mi im Monat Senioren-Jassfahrten auf  
dem Vierwaldstättersee. – Täglich  
Night-Boat

Aug. Jeden Fr Abendrundfahrten auf dem  
Vierwaldstättersee

1./2. Aug. Allmend: Circus Knie

15. Aug. Feuerwerk

16.-28. Aug. Konservatorium: Meisterkurs  
für Violine (Wolfgang Schneiderhan)

18. Aug. Löwendenkmal: Open-air Music-  
Festival

2.-9. Sept. Allmend: Ultimate Guts  
Frisbee-Weltmeisterschaft

Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im  
Am-Rhy-Haus. – Schweizerisches

**Die Zeitschrift SB... man kann sie auch abonnieren!**  
Jede Ausgabe ist einer schweizerischen Landschaft, einem historischen Thema oder einem grossformatigen Fotos informativer Text, kleiner Nebelspalters, die Ihnen bietet. «Schweiz» monatlich bietet den Einzelnummern Fr. 18.– Ein Grund genug, den unterstehenden Bestellcoupon noch heute auszufüllen.

**SCHWEIZ**

**SUISSE**

**SVIZZERA**

**SWITZERLAND**



### Bestellcoupon

Ich bestelle (Zutreffend bitte ankreuzen)  
1 Jahresabonnement (12 Ausgaben) der Revue  
«Schweiz» zu Fr. 42.– (inkl. Versandkosten).

Interesse an bisherigen Nummern?  
Ex. Nr. 6/80 «Pärke in der Schweiz»  
zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)

Ex. Nr. 5/82 «Blustwanderung am  
Bodensee» zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)

Ex. Nr. 7/83 «Grosser St. Bernhard»  
zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Datum/Unterschrift

dienst, Büchler+Co AG, Abbonenten-

dienst, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern

Einsenden an:

**Trachten- und Heimatmuseum Utzenberg.** – Richard-Wagner-Museum auf Tribschen. – Naturmuseum. – Gletschergarten. – Verkehrshaus der Schweiz mit Planetarium und Cosmorama. – Bourbaki-Panorama. – Jeden ersten Mi im Monat Markt auf dem Kapellplatz und dem Hirschenplatz

**Magglingen BE**  
25./26. Aug. Schweizer Meisterschaften Bogenschiessen (FITA/Federal)

**Marbach SG**  
18. Aug. Grümpelschiessen  
1./2. Sept. Dörfliäfäscht

**Les Marécottes VS**  
10 août. Tournoi de tennis  
15 août. Les Trétiens: Rencontre villageoise

**Mariastein SO**  
19. Aug. Klosterkirche:  
Nachmittagskonzert Benedikt-Rudolf von Rohr und Gerhard Förster, Orgeln

**Martigny VS**  
Août–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Août–7 oct. Fondation Pierre-Gianadda: Œuvres de Rodin

Août. Tous les jeudis, soirée folklorique

Août: jusqu'au 26. Manoir: Œuvres gravées de Lars Bo, retrospective (14–18 h)

11/12 août. Marche populaire «Fours à pain» Ravoire–Martigny

1 sept. Fondation Pierre-Gianadda:

Orchestra da camera di Padova.

Solistes: Henryk Szeryng et Piero Toso, violons (39e Festival de musique Montreux – Vevey)

Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée gallo-romain et de voitures anciennes

**Matzendorf SO**  
1. Sept. 9. Thaler Geländelauf

### Meiringen BE

4./5. Aug. Gschwandtenmad-Chilbi  
18./19. Aug. Sommerfest. – Internationaler Voralpenmarsch

### Meiringen-Hasliberg BE

1. Aug. Käserstatt: Folklorefeier  
2. Sept. «Bidmi»-Berglauf

### Melchsee-Frutt OW

Aug. Jeden Mi Folkloreabend

15. Aug. Chilbi mit Schwing- und Älplerfest

### Melide TI

Ago.–ott. Swissminiatur  
29 ago. Sala multiuso: André Desponds, pianoforte

### Mendrisio TI

Tutto l'anno. Museo d'arte: Opere di artisti ticinesi, oltrmontani e lombardi

### Menzberg LU

12. Aug. 19. Schwingfest

### Meride TI

Ago.–ott. Museo paleontologico

### Mesocco GR

3 ago. Chiesa Santa Maria: Dario C. Müller, pianoforte

### Missy FR

18/19 août. Vallon: Concours hippique

### Mollis GL

25. Aug. Allmeind: Country Open-Air

### Montana VS

Voir sous Crans-Montana

### Monthey VS

1–15 sept. Fête à Monthey

### Montreux VS

Août–oct. Musée du Vieux-Montana

Août/sept. Maison des congrès: 200 œuvres de Salvador Dalí. – Tous les mercredis, shows nautiques. – Tous les vendredis, marché aux puces et d'artisanat

Août–mi-sept. Mini-rail eau

Août: jusqu'au 12. Maison Visinand: Groupement suisse des cheminots peintres, sculpteurs et écrivains

11/12 août. Fête du lac

24–26 août. «Braderie des Alpes», fête populaire

31 août. Pavillon: Ivo Pogorelich, piano (39e Festival de musique Montreux-Vevey)

31 août–2 sept. Centre de congrès et d'expositions: Exposition nautique. – Grand Prix Motonautique suisse.

Toute l'année. Château de Chillon. – Maison Visinand (Théâtre du Vieux Quartier)

### Mont-Pélerin VS

5 août. Fête alpestre

### Morcote TI

3 ago. Chiesa parr.: S. Paolini, organo

### Morges VS

Août–15 déc. Château: Musée militaire vaudois

4–6 août. «Abbaye», fête populaire

Toute l'année. Musée Alexis Forel (14–17 h)

### Morgins VS

19 août. Fête d'été

### Mosnang SG

19. Aug. 25. Internationaler Geländelauf

### Moudon VS

25–27 août. «Abbaye», fête populaire

### Moutier BE

25 août. Course de caisses à savon, manche du championnat romand

### Movelier JU

1 sept. Tir annuel cantonal

### Münsingen BE

25./26. Aug. Pferderennen (Dressur, Fahren)

### Münster VS

8. Aug. Pfarrkirche: Konzert «Europäisches Barock»

10. Aug. Schulhausplatz: Folkloreabend

14., 28. Aug. Dorfbesichtigungen

19. Aug. Volkssporttag

22., 29. Aug. Wildbesichtigungen

### Münsterlingen TG

12. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzerte Peter Planyavsky (17 und 20 Uhr)

### Münschemier BE

18./19. Aug. Concours hippique

### Mürren BE

3–5. Aug. Dorffest

17.–19. Aug. Blasmusiktreffen

### Murten FR

Aug.–Nov. Schloss Salavaux: Gedächtnisstätte von Albert Schweitzer. – Täglich Glockenspiel-Konzerte. – Orgelkonzerte

Aug.–16. Sept. Hist. Museum: Murten in alten Ansichten

8., 15. Aug. Hauptgasse: Folklorekonzerte und Trachtentänze

10./11. Aug. Stadtfest

11. Aug. Kunsthändler- und Trödlermarkt

18. Aug. Franz. Kirche: Konzert mit barocker Musik

22. Aug. Sek.schulhaus: «Das Glas Wasser», Komödie von E. Scribe

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

### Müstair GR

Aug.–Okt. Jeden Di geführte Wanderung im Nationalpark

### Näfels GL

Aug.–Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

Aug.: bis 5. Freulerpalast:

Sonderausstellung «Der Kartograph Rudolf Leuzinger und 500 Jahre Glarnerland im Kartenbild»

### Neirivue FR

19. août. 5e Course pédestre Neirivue–Le Moléson

### Neuchâtel

Concerts et théâtres

Août. Chaque mercredi «Mercredi-musique». – Chaque vendredi, sérenade de musique classique sur l'eau

2, 9. août. Théâtre de la Boine: Cinestival

4. août. Quai Osterwald: Concert «The City of Derby Youth Band» (après-midi)

9. août. Quai Osterwald: Gilbert Schwab, accordéon

11. août. Quai Osterwald: Concert Jazz et Rag Ensemble Nouvelle-Orléans

14. août. Quai Osterwald: Concert de la Chanson du Pays de Neuchâtel

15. août. Quai Osterwald: Concert «The Footscray City Band»

18. août. Quai Osterwald: Groupe de danses «Esbart St-Génis»

### Foires et expositions

Août–déc. Musée d'ethnographie: Objets prétextes, objets manipulés

Août–10. oct. Musée d'art et d'histoire: Maximilien de Meuron et les peintres de la Suisse romantique. – Château de Valangin: Exposition «Le Château de Valangin par l'image»

Août. Bibliothèque publique et universitaire: L'œuvre des Girardet

### Fêtes et folklore

8. août. Zone piétonne: Groupe folklorique flamand «De Veldte»

10/11. août. Collège de la Promenade: Fête et kermesse de la «mi-août»

30. août. Temple du Bas: Spectacle folklorique du Togo

### Sports

4/5, 25/26. août. Tournois de tennis CIS

26. août. Marin: Concours hippique

### Divers

24–26. août. St-Blaise: 50e anniversaire de la Société de sauvetage

Toute l'année. Musée d'archéologie. – Musée d'histoire naturelle

### Neuhauen am Rheinfall SH

Aug.: bis 29. Jeden Mi «Fäscht für alli uf em Platz für alli»

1. Aug. Beleuchtung des Rheinfalls

17. Aug. Chlaffenthal: Riverside Dixieland Jazzband

### Neukirch TG

18./19. Aug. Egnach: Concours hippique

### Nidau BE

20. Aug. Serenade Concours International d'Exécution musicale. Solist: Simon Fuchs, Englisches Horn

1. Sept. 4. Halbmarathon

### Niederlenz AG

25./26. Aug. Jodlerfest

### Niederrohrdorf AG

25./26. Aug. Concours hippique

### Noiraigue NE

19. août. Ferme-Robert: Fête de l'Ours 25/26. août. Marche des Gorges de l'Ausee

### Nyon VS

Août/sept. Château: Collection archéologique. – Les Basiliques romaines dans l'Empire

17, 24. août. Commugny: Fêtes champêtres

18/19, 25/26. août. Commugny: Fête du horneau

Toute l'année. Musée du Léman (histoire naturelle, de la navigation et de la pêche; documentation sur la géographie). – Basilique et musée romains. – Musée historique et des porcelaines

### Obergösgen SO

5. Aug. Rad-Strassenrennen

### Oberhallau SH

18./19. Aug. Automobilismus: Bergrennen

### Oberwil BE

25. Aug. Seelandischer Junghornussertag

### Olivone TI

Ago.–2. nov. Museo di San Martino (ethnografia e arte sacra)

### Olsberg AG/BL

4./5. Aug. Concours hippique

### Olten SO

11.–13. Aug. Kilbi

12. Aug. 3. Belchen-Berglauf

15. Aug. Radkriterium «Bifang»

19. Aug. «Die venezianischen Zwillinge», Komödie von Carlo Goldoni (Matinee)

25./26. Aug. Internationales Faustballturnier

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

### Orbe VS

Août/sept. Musée d'Orbe (me, sa, di 15–18 h)

1/2 sept. Arnex: Concours hippique

### Origlio TI

25/26 ago. Concorso ippico

### Oschwand BE

26. Aug. Buebe-Schwinget

**29.+30. Sept. 1984 Fête de la Brocante**

Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und Trödelmesse der Schweiz

**LE LANDERON**  
am Bielersee

von 8 bis 19 h,  
bei jeder Witterung

300 Händler

Art. 00000000000000000000000000000000



Auskunft, Prospekte

Wandervorschläge: Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 242 52

#### Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten, Historische Schlösser mit interessanten Museen, Heimelige Dörfer, gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen, Frei- und Hallenbäder.

#### Gasthof zum Wyse Rößli

3532 Zäziwil

Für gemütliche Ferien. 25 Betten, V.-P. ab Fr. 42.–, SBB-Linie Bern–Luzern. Lokalitäten für 20–300 Pers. Ausstellung Emmentaler Handweberei.

**Familie F. Hiltbrunner**  
Tel. 031 91 15 32

#### Lützelflüh verdient Ihr Interesse



u. a. die kleine Ausstellung  
«Gotthelf-Stube»  
im Pfarrhaus-Speicher

#### Besuch Burgdorf



Auskünfte und Prospekte Verkehrsamt 3400 Burgdorf Telefon 034 22 24 45

- Prächtiges Zähringer-Schloss ● sehenswerte Altstadt ● gute Geschäfte ● gepflegte Gaststätten ● Spazier- u. Wanderwege ● Planetenweg ● TCS-Campingplatz ● Minigolf, Reitschule ● geheiztes Freibad ● Hallenbad/Sauna/Fitness ● Tennisplätze

Besuchen Sie das reichhaltige Historische Museum im Schloss Burgdorf mit dem Rittersaal, der ehemaligen Burgkapelle und dem alten Bergfriedturm der Herzöge von Zähringen. April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch von 9.30 bis 11.30 Uhr



#### EMMENTHALER HANDWEBEREI

Bei uns ist immer  
**«Tag der offenen Türen»**  
Sie sind also bei uns stets willkommen.  
Oder sollen wir Ihnen unseren Farbenprospekt und eine Auswahl  
zustellen?  
3532 Zäziwil,  
Telefon 031 91 04 08

**Ostermundigen BE**  
3.–9. Sept. Tennis-Schweizer-Meisterschaften

**Ottenleuebad BE**  
18./19. Aug. Armbrustvolksschiessen

**Ovronnaz VS**  
2. août. Théâtre «A dos d'homme»  
4. août. Concert de la Persévérence  
14. août. Concert du chœur mixte  
2. sept. Course de montagne Ovronnaz-Rambert

**Payerne VD**  
Août. Abbataile: Tous les dimanches, concert d'orgue (17 h)  
3. août. Château: «Chalamala», spectacle théâtrale  
4/5. août. Abbataile: Concerts d'orgue Michel Bignens (après-midi)  
12. août. Marche Payerne–Romont  
17–20. août. Fête de tir et cortèges  
19, 26. août. Abbataile: Concerts d'orgue Guy Bovet (après-midi)  
24. août. Critérium cycliste  
26. août. Course cyclisme sur route

Toute l'année. Abbataile (Xle siècle, plus grande église romande de Suisse). – Salles «Aimée Rapin» (peintures). – Musée du Général Jomini (édevin de Napoléon). – Chaque 3e jeudi du mois, foire

**Pfäffikon SZ**  
Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

**Les Planchettes NE**  
24–26. août. Fête villageoise

**Pontresina GR**  
Aug.–Okt. Täglich geführte Gletscherwanderungen  
Aug.–Mitte Okt. Geführte Wanderungen mit Wildbesichtigung  
Aug./Sept. Kirche Santa Maria: Führungen. – Wöchentliche Führungen durch Alt-Pontresina

Aug.–16. Sept. Täglich Konzert des Kurorchesters  
8. Aug. Gemeindesaal: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solistin: Elisabeth Leonskaja, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

13. Aug. Gemeindesaal: Michael Studer, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

22./23. Aug. Korbballturnier

#### Porrentruy JU

Août: jusqu'au 4. Collège St-Charles: Championnat d'Europe du jeu de Go

31. août–2. sept. «Braderie», fête populaire

#### Poschiavo GR

3. ago. Chiesa S. Ignazio: Concerto per tromba e organo

11. ago. Casa Torre: Concerto dei madrigalisti

#### Pully VD

Août: jusqu'au 20. Musée: Hommage à Jacques Berger, peintre

#### Ramsen SH

18./19. Aug. Concours hippique

#### Rancate TI

Ago.–nov. Pinacoteca Zuest (opere di artisti ticinesi)

#### Rapperswil SG

Aug.–Dez. Jeden Fr Markt auf dem Hauptplatz

Aug.–Nov. Knie's Kinderzoo, – Schloss mit Polenmuseum. – Heimatmuseum

7. Aug. Circus Nock

25. Aug. Altstadt: «Gassenspektakel» (Euseri Stadt – e Stadt für eus)

26. Aug. Evang. Kirchenzentrum, Jona: Musik für Fagott, Oboe und Orgel

28. Aug. Ständchen des Sängerbundes Rapperswil

1./2. Sept. Velofest «Vier Quartiere auf zwei Rädern»

#### Reckingen VS

#### Riederalp VS

2. Aug. Gemeindesaal: Chorliederabend  
4. Aug. Minigolfturnier  
7., 21. Aug. Dorfbesichtigungen  
9. Aug. Pfarrkirche: Konzert «Europäisches Barock»

#### Reconvilier BE

3. sept. Foire de Chaindon

#### Rheinfelden AG

Aug.–Okt. Casino: Jeden So Morgenkonzert

19. Aug. 4. Rheinfelder Waldlauf

#### Riffenmatt BE

Aug.–ca. Mitte Okt. Villa Cassel: Alpengarten (Führungen, Ausstellungen, Tombildschau)

5. Aug. Älplerfest

12. Aug. Casselfest

#### Riggisberg BE

Aug.–28. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Chinas Einfluss auf die Kunst Europas»

19. Aug. Bernisch-kantonales Schwingfest

#### Rigi LU

5., 26. Aug. Kaltbad: Geführte Wanderungen

24.–26. Aug. Kaltbad: «Rigi-Stubete», Ländlermusikantentreffen

#### Rigi SZ

18./19. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen

#### La Roche FR

1/2. sept. Automobilisme: Course de côte La Roche-La Berra

#### Roche d'Or JU

19. août. Course de caisses à savon, manche du championnat jurassien

#### Rolle VD

3.–26. août. Château: Exposition de l'humoriste Pierre Reymond

24. août. Château: La nuit du jazz

#### Romanshorn TG

11. Aug. Waldfest  
1.–9. Sept. Dorffest

Das ganze Jahr. Jeden Fr (18.30–19.30 Uhr) und Sa Flohmarkt

#### Romont FR

Août/sept. Musée du vitrail: Les vitraux de Königsfelden

11/12. août (prov.). «Bénichon», ancienne coutume

18/19. août (prov.). «Recrotzon», fête populaire

#### Ronco s/Ascona TI

1. ago. Concerto Filarmonica di Cannobio. – Fuochi d'artificio

#### Rorschach SG

15. Aug. Schwimmwettkampf: «Des schnellste Rohrschacher Schwimmer»

#### Rothenburg LU

11./12. Aug. Pferderennen, Military

15. Aug. Pferderennen, Kombination

18./19. Aug. Pferderennen

#### Rothenthurm SZ

5. Aug. Motocross-Weltmeisterschaftslauf

26. Aug. Radbergrennen Biberegg–Neusell

#### Rüderswil BE

25./26. Aug. Emmentalisches Hornusserfest

1./2. Sept. Interkantonales Hornusserfest

#### Rüschegg BE

18. Aug. Gambach: Sommernachtsfest

#### Ruswil LU

1./2. Sept. Concours hippique

#### Rüti ZH

1./2. Sept. Schweizer Meisterschaften Kunstradfahren

#### St-Cergue VD

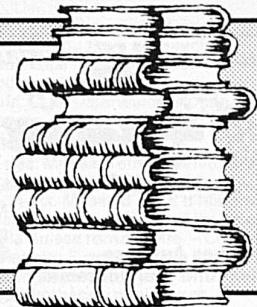
4. août. Excursion botanique

19. août. Fête folklorique

24. août. Excursion et visite d'une fromagerie

# Ausbildung in der Schweiz

# L'enseignement en Suisse



## ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

7018 Flims-Waldhaus

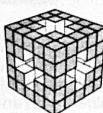
Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren  
Primarschule • Realschule • Sekundarschule • Berufswahlklasse  
Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08

### Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la  
**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischen Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**Nederlandse sectie:** vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

## INSTITUT «LA GRUYÈRE»



### Gruyères (Fribourg)

### Internationales Knabeninstitut

nimmt 60 interne Schüler von 12 bis 20 Jahren auf.

Sekundarschule: 3 Jahre  
Maturität: Typ A, B, C, E

Handelsdiplome – Diplom und Ausweis für Französisch  
Schuljahr 1984: Eintritt 19. September 1984  
Sommersport – Wintersport

Auskünfte und Prospekte:  
Familie Vial-Butty, Dir., Tel. 029 6 21 15

## L'ÉCOLE KYBOURG c'est super!

Une formation commerciale sérieuse +  
l'étude des langues +  
l'enrichissement de sa culture générale

Inscriptions dès le 15 mars 1984

Rentrée scolaire lundi 5 septembre

Tour-de-l'Ile 4

1204 Genève

PROSPECTUS

Tél. 28 50 74

### Section I

- Secrétaire de cadres et de direction
- Employé commercial sup.
- Employé(e) commercial(e)
- Secrétaire-sténodactylo
- Employé(e) de bureau
- pour les jeunes de 15 à 17 ans

### Section II

### Classe comm. préparatoire

Membre de l' 

### Ste-Croix/Les Rasses VS

Aout-oct. Musée (di 10-12 h)  
Aout-mi-sept. L'Auberson: Musée Baud (14-17 h, dimanche aussi de 9-12 et 14-18 h)  
4 aout. La Sagne: Fête populaire  
11/12 aout. Concours hippique  
18 aout. Marché d'été  
18/19 aout. Bullet: «Abbaye», fête populaire  
19 aout. L'Auberson: Kermesse  
26 aout. Marché aux puces  
1 sept. La Gittaz: Gymkhana de moto

### St. Gallen

Konzerte und Theater  
13. Aug. Katharinenhof: Serenade Trio a Quattro Bern

16. Aug. Tonhalle: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Jean-François Monot. Solist: Jean-Jacques Dünki, Klavier

16., 23., 30. Aug. Altstadt-Konzerte  
20. Aug. Katharinenhof: Serenade I Musici di Orfeo

23. Aug. Tonhalle: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Samuel Friedmann. Solist: Ulrich Schmid-Bischof, Violoncello

26. Aug. Kirche St. Laurenzen: Bach-Abend  
26. Aug., 2. Sept. Stadtspark: «Camelot», Produktion der St. Galler Kammeroper

27. Aug. Katharinenhof: Serenade Instrumental-Ensemble des Städtischen Orchesters

2. Sept. Kirche St. Laurenzen: Thomas Füri, Violine, und Rudolf Lutz-Gutscher, Orgel

3. Sept. Katharinenhof: Serenade Ensemble Sequenza St. Gallen

### Ausstellungen und Messen

Aug.-Dez. Textilmuseum: Stickereien aus England, venezianische Reliefspitze, irische Häkelspitze

Aug.-3. Nov. Stiftsbibliothek: Reformbewegungen in Kloster und Stadt St. Gallen

Aug.: bis 26. Katharinen: Zeitgenössische Textilkunst

1. Sept.-7. Okt. Katharinen: Gemälde von Leiko Ikemura

### Feste und Folklore

25. Aug. «Lisebüel-Fäscht»

### Sport

1. Sept. Schweizer Meisterschaft Gasballonfahren

2. Sept. Ostschweizer Fahrt Heissluftballon

### Diverses

Aug.-Dez. Jeden ersten Sa im Monat Flohmarkt auf dem Gallusplatz. – Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt in der Goliathgasse und Magnihalde

Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Kunstmuseum. – Museum im Kirchoferhaus. – Kathedrale. – Lapidarium. – Spieldosenkabinett

### St. Gallenkappel

24.-26. Aug. Dorffest. – 100 Jahre Schützenverein

### St. George VS

1/2 sept. «Marche de la glacière», marche populaire

### St. Imier BE

31 aout.-2 sept. Concours hippique

### St. Maurice VS

5 aout. Cyclisme: Course de côte St-Maurice-Mex

### St. Moritz GR

Aug./Sept. Täglich Konzerte des Kurorchesters

Aug.-12. Sept. Mineralogische, geologische und botanische Exkursionen

1. Aug. Circus Nock

2.-5. Aug. Palace Hotel: 2. Internationales Sommer-Bridgeturnier

3. Aug. Laudinella: Elisabeth Leoneskaja, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

5. Aug. Laudinella: Ballett-Gala. – 2. Berglauf St. Moritz-Piz Nair

7. Aug. Suvretta House: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solistin: Edith Peinemann, Violine (Engadiner Konzertwochen)

7. Aug.-7. Sept. Heilbadzentrum: Gemälde von Franco Manzoni

10. Aug. Laudinella: Sonderkonzert des Chorleiterlehrganges

11./12. Aug. Waldfest

14.-19. Aug. Tennis: Internationales Senioren- und Veteranenturnier

15. Aug. Franz. Kirche: Trio di Milano (Engadiner Konzertwochen)

16. Aug. Laudinella: «Boeing-Boeing», Lustspiel von Marc Camoletti

18. Aug. Wurftaubenschissen

20. Aug.-16. Sept. Täglich Kurkonzerte. Leitung: Alvaro Bigi

23. Aug. Laudinella: Israel Barock Players

27.-31. Aug. Golf: International Fürstenberg Senior's Golf Tournament

30. Aug. Laudinella: Puppentheater «Die schwarze Spinne», nach Jeremias Gotthelf

### San Nazzaro TI

in ago. Anfiteatro chiesa evangelica: Robert Marcel Prandin, flauto, Enrico Quadri, violine, Mauro Poggio, violoncello

### St. Peterzell SG

19. Aug. Chilbi

25./26. Aug. 100 Jahre Feuerwehr

### St. Pierre-de-Clages VS

3 aout. Eglise: Concert de l'Ensemble de l'Académie de musique de Sion

### St. Urban LU

1. Sept. Klosterkirche: «Judas Maccabaeus», Oratorium von G. F. Händel

### St. Ursanne JU

Aout: jusqu'au 15. Biennale de Saint-Ursanne: Œuvres de Jean Messagier (peintures et sculptures)

5 aout. Randonnée pédestre guidée «Le clos du Doubs»

25/26 aout. Automobilisme: (Manche championnat d'Europe): Course de côte St-Ursanne-Les Rangiers

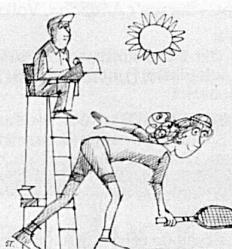


**Ideal für Vereins-, Betriebs- und Familien-Ausflüge**

## Gondelbahn Grindelwald Männlichen

- vielseitiges Wandergebiet
- familienfreundlich
- Bergrestaurant
- 1200 Gratisparkplätze
- leicht erreichbar

### Zu Tennisferien ...



dort, wo sich Kinder und Kindeskinde seit Generationen zum Sommersport treffen;



CH-3775 Lenk i.S., Berner Oberland  
Telefon 030 31761, Telex 922246  
T. + S. Nussbaum-Perrollaz

## adelboden

1400 m

Stimmungsvolles Bergdorf mit gastlichen Hotels und wohnlichen Ferienchalets.

Vielseitige Sport-, Wander- und Ausflugsmöglichkeiten. Sommertourismus.

Verkehrsamt CH-3715 Adelboden  
Tel. 033 73 22 52, Telex 922121

### Saanen BE

Aug.-2. Sept. 28. Yehudi Menuhin Festival.

4. Aug. Camerata Lysy. - 9. Aug.: Kammertrio. - 12. Aug.: Peter Schreier, Tenor, und Walter Olbertz, Klavier. - 14. Aug. Neues Zürcher Streichquartett. - 17. Aug.: Yehudi Menuhin, Violine, und Alexis Weissenberg, Klavier. - 21. Aug.: Camerata Lysy Gstaad. Leitung: Lukas Foss.

Instrumentalisten. - 23. Aug.: Dimitri Sitkovetsky, Violine, und Bella Davidovich, Klavier. - 25. Aug.: Polnisches Kammerorchester. Leitung: Jerzy Maksymiuk. - 28. Aug.: Polnisches Kammerorchester. Leitung: Jerzy Maksymiuk. Solisten: Yehudi Menuhin, Violine, und Mira Zukai, Alt. - 31. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: James Galway, Flöte. - 2. Sept.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Yehudi Menuhin, Violine.

### Saas Balen VS

3.-5. Aug. Dorffest

### Saas Fee VS

4./5. Aug. Waldfest  
5. Aug. Bergführerdemonstration  
7. Aug. Pfarrkirche: Claude Rippas, Trompete, und Jürg Neuenschwander, Orgel  
8. Aug. Kleinkaliber-Volksschiessen  
12. Aug. Dorfplatz: Ballettaufführung  
14., 28. Aug. Konzerte der Musikgesellschaften  
18./19. Aug. Fussballturnier «Fee-Cup»  
18. Aug., 1. Sept. Gemeindesaal: Folkloreabende

### Sachsen OW

Aug.-1. Nov. Bruderklausen-Museum. - Heinrich-Federer-Archiv

### La Sage VS

Août: jusqu'au 5. Manifestations folkloriques et culturelles  
Toute l'année. Musée régional

# berner oberland

Der Wanderort bei Interlaken

**Ringgenberg Goldswil**

Senden Sie mir gratis 100 Wandervorschläge und weitere Informationen:

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Verkehrsamt, 3852 Ringgenberg  
Telefon 036 22 33 88

## Bergbahnen im *berner oberland*

### luftseilbahn engstligenalp – adelboden das ideale wandergebiet auf 2000–3200 m ü. M.

1100–2000 m ü. M.



Auskünfte: Bergbahnen Lenk-Betelberg, 3775 Lenk, Telefon 030 31096

- erschliessen ein prächtiges Wandergebiet
- Viele lohnende Berg- und Passwanderungen für jung und alt
- Die Gondelbahn Lenk-Stoss-Leiterli ist täglich durchgehend in Betrieb

## Wengen Männlichen

Wanderzentrum Jungfrau-Region  
Kleine Scheidegg-Männlichen

Unvergleichliches Sonnen- und Aussichtsplateau auf 2230 m ü. M.  
Auskünfte:  
Luftseilbahn Wengen-Männlichen  
Tel. 036 55 2933 oder  
an den Bahnschaltern

## adelboden

**Gondelbahn Geils – Hahnenmoos** führt zum Ausgangspunkt  
erlebnisreicher Wanderungen. Bergrestaurant

Auskünfte: Verkehrsamt, 3715 Adelboden, Tel. 033 73 22 52

### Saignelégier JU

10-12 août. 81e Marché-Concours national de chevaux  
18. août. Centenaire des chemins de fer du Jura

### Samedan GR

2. Aug. Mehrzweckhalle: Europäisches Jugendorchester. Leitung: Jean-Jacques Werner (Engadiner Konzertwochen)

### Samstagern ZH

19. Aug. 42. Zürcher Kantonaler Jungschwingertag

### Sargans SG

Aug.-Okt. Museum «Sarganserland» im Schloss

### Sarnen OW

18. Aug. Camping: Sommerkonzert der Feldmusik

24./25. Aug. Kantonales Guggenmusikturnier

1./2. Sept. Wilen: Seilziehturnier

### La Sarraz VS

17. août. Château d'Eclépens: Représentation théâtrale médiévale

### Savognin GR

Aug./Sept. Regional-Museum (Di, So 19.30-21 Uhr, Fr 16-18 Uhr)

Aug. Sala Segantini: Holzschnitte von Heinrich Keller

3. Aug. Circus Nock

4. Aug. Swiss Velo-Handicap

5. Aug. Oberhalbsteiner Wandertag und Bergchilbi auf Tiginas

9. Aug. Ständchen der Musica instrumentalala

14. Aug. Hotel Piz Mitgel: «Boeing-Boeing», Lustspiel von Marc Camoletti

17.-19. Aug. Tennis: Offizielles CIS-Pokalturnier

1./2. Sept. Jägerschiessen

### Schaffhausen

Aug.-28. Okt. Halle für neue Kunst (Mi-Sa 15-17 Uhr, So 10-17 Uhr)

26. Aug.-25. Nov. Museum zu Allerheiligen: Peru durch die Jahrtausende – Kunst und Kultur im Lande der Inka

3.-22. Aug. 2. Schaffhauser Sommertheater

# unbeschwert reisen...

## ELVIA

Reiseversicherungen

4. Aug. 6. Schaffhauser Waldlauf  
Das ganze Jahr. Sternwarte (Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

**Schangnau i. E. BE**  
26. Aug. Kemmeriboden-Schwinget

**Schlieren ZH**

1. Sept. Hotel Salmen:  
Ländlermusikantentreffen  
1./2. Sept. Nationales Weidlingswettfahren

**Schmerikon SG**

31. Aug.–2. Sept. 125 Jahre Musikgesellschaft

**Schönengrund AR**

31. Aug. Rest. Löwen: «Stobete», Folklorefest

**Schönenried BE**

26. Aug. Rellerialp-Schwinget

**Schwarzenbühl BE**

5. Aug. Vokstanzfest

**Schwarzenburg BE**

4./5. Aug. Concours hippique  
8., 22. Aug. Rest. Schönentannen: Schwyzertörngeli-Konzerte  
17. Aug.–2. Sept. Freilichttheater: «Der Steinbruch», Stück von A. J. Welti  
23. Aug. Warenmarkt

**Schwarzenegg BE**

5. Aug. Oberei: Honegg-Schwinget

**Schwellbrunn AR**

18. Aug. Mehrzweckgebäude:  
Heimatabend

31. Aug. Freiluftkonzert

**Schwyz**

Aug.–Okt. Ital-Reding-Haus,  
Wohnmuseum. – Jeden Fr nachm.  
geführter Rundgang  
Aug.–Mitte Okt. Turmmuseum (Mo, Di, Do geschlossen)

16. Aug. Geführte Abendwanderung

24./25. Aug. Seebner-Fest

24.–26. Aug. «Gsällähuuusfäscht»

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Rathaus

**Sedrun GR**

Aug.–20. Okt. Jeden Di  
Sonnenaufgangserlebnis. – Jeden Mi  
Käseriesebsichtigung. – Jeden Do  
Wildbeobachtung. – Jeden Fr  
Mineralienschau

**Sembrancher VS**

18. août. Salle de l'Avenir: Concert The Hertfordshire Brass Band

26. août. Marche populaire et course pédestre chronométrée

**Sempach LU**

5. Aug. Schwingfest

**Seon AG**

11./12. Aug. Concours hippique

**Sévery VS**

4/5. août. Concours hippique

**Sierre VS**

Août. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Chaque vendredi soirée folklorique  
Août: jusqu'au 18. Maison de Courrent: Les histoires en images de Rodolphe Töpffer

11. août. Eglise Ste-Catherine: Concert Ensemble de l'Académie de musique de Sion

12. août. 11e course pédestre international Sierre-Zinal, la «course des cinq 4000»

25/26. août. Iles Falcon: Concours hippique

Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étais et salle Rilke

**Signau i. E. BE**

2. Sept. Geländelauf in Signau

**Sils i. E. GR**

Aug./Sept. Silser Kurkonzerte  
10. Aug. Kirche Sils-Baselgia:  
Nachmittagskonzert Konrad Ragossnig, Laute und Gitarre (Engadiner Konzertwochen)  
18./19. Aug. Dorffest «100 Jahre Kurverein Segl»  
22. Aug. Schulhaus Sils: Israel Baroque Players  
27.–30. Aug. Nietzsche-Kolloquium

**Silvaplana GR**

Aug.: bis 4. Segeln: Junioren-Weltmeisterschaften 470er. – Internationale Meisterschaft Contender  
5. Aug. Kirche: Edith Peinemann, Violine, und Helmut Barth, Klavier (Engadiner Konzertwochen)  
5.–7. Aug. Ski-Yachting und Skislalom auf dem Corvatsch  
13.–15. Aug. Windsurfen: Europa-Cup  
16.–19. Aug. Windsurfen: Schweizer Meisterschaften

**Sion VS**

Août–21 sept. 21e Festival Tibor Varga  
Août–1 sept. Eglise de Valère: Tous les samedis concert d'orgue (16 h)  
Août: Académie de musique: Cours d'été (violin, alto, violoncelle, contrebasse, flûte, hautbois, cor, cor des alpes, trombone, trompette, saxophone, chant, piano, orgue, guitare, campus musicus). – Concerts de l'académie de musique de Sion: «L'heure musicale»  
Août: jusqu'au 10. 18e Concours international de violon  
7. août: Eglise du Collège: Viktor Pikainen, violin  
10. août: Salle de la Matze: Orchestre philharmonia hungarica. Direction: Gilbert Varga. Soliste: Lauréat du concours international de violon  
16. août: Salle de la Matze: Orchestre français des jeunes. Direction: Emmanuel Krivine. Soliste: Alain Moglia, violin  
21. août: Théâtre de Valère: Boris Pergamenschikow, violoncelle, et Oxana Yablonskaya, piano  
25/26. août: Concours hippique  
Toute l'année. Musée de Valère (histoire et arts populaires). – Musée d'archéologie. – Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire naturelle. – Eglise fortifiée. – Orgue de 1390. – Cathédrale. – Salle Supersaxo

**Sissach BL**

25./26. Aug. Concours hippique

**Solothurn**

5. Aug. Weissenstein-Schwinget  
19. Aug. Jesuitenkirche: Konzert Lehrchor Warschau  
29. Aug.–2. Sept. Schänzliplatz: «Rollendes Theater»  
30. Aug.–1. Sept. Vorstadtfest  
Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Kunstmuseum. – Steinmuseum. – Historisches Museum Blumenstein. – Kosciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

**Sörenberg LU**

12. Aug. Kilbi

15. Aug. Rossweid: Buebeschwinget

**Spiez BE**

Aug.: bis 5. KB-Gebäude: 9. Spiezer Keramikausstellung  
5. Aug. Reitplatz Lattigen: Kombinierte Prüfung Fahren/Springen  
9. Aug.–8. Sept. Schlossgraben: Freilichtaufführungen «Ballade vom Eulenspiegel, vom Federle und von der Pompanee» (Do, Fr, Sa)  
10. Aug. Folklorekonzert

**Thyon/Les Collons VS**

15. aout. Fête d'été  
**Toffen BE**  
5. Aug. Jungschwingerstag

**La Tour-de-Peilz VD**

22. aout. Festival du Film: Soirée populaire

1/2 sept. Concours hippique

**Tramelan BE**

2–5 aout. Concours hippique national

**Trogen AR**

18. Aug. Musikfest

**Trubschachen i. E. BE**

19. Aug. Blapbach-Chilbi

**Turgi AG**

18./19. Aug. Leistungsschau SBB «In Zukunft die Bahn»  
23.–26. Aug. Jubiläumsfeier 100 Jahre Turgi

**Twann/Wingreis BE**

Aug.–Okt. Rebhaus Wingreis (Mi, Sa 14–18 Uhr)

**Unterägeri ZG**

15. Sept. Fotowettbewerbe «Unterägeri»

**Unteriberg SZ**

4. Aug. 5. Internationaler Panoramalauf Unteriberg-Einsiedeln

**Unterkulm AG**

26. Aug. Aargauisch-Kantonaler Jungschwingerstag

**Untersiggenthal AG**

29. Aug. 2. Sikinga-Strassenlauf

**Unterwasser SG**

Aug.–Mitte Okt. Jeden Di und Fr geführte Tagessour  
Aug.–Mitte Sept. Jeden Mi Alpsennereibesichtigung

Das ganze Jahr. Sennerei-Museum

**Urnäsch AR**

Aug.–Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum (14–17 Uhr)

**Ursenbach BE**

4./5. Aug. Concours hippique

**Utenstorfer BE**

Aug.–Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

**Uznach SG**

12. Aug. 89. Nordostschweizerisches Schwingerfest

26. Aug. Dämmlilauf

**Vallée de Joux VD**

1–5 aout. Le Rocheray: Championnat suisse windglider

11/12 aout. Le Rocheray: «Bol d'Or» du Lac de Joux, régate de voile

12 aout. L'Abbaye: Fête de la mi-été

18/19 aout. Le Sentier: Marche populaire

**Vallorbe VS**

Août–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité

Août. Tous les mardis et jeudis, excursions pédestres accompagnées

Toute l'année. Musée Gyger: Objets ferroviaires anciens (visites selon annonce préalable, tél. 021 26 1691)

**Verbier VS**

8, 16 aout. Courses «à travers Verbier»

**Vercorin VS**

11/12 aout. Fête alpin et cortège folklorique

**Vergeletto TI**

11 ago. Chiesa S. S. Annunziata: Marsa Alberta, clavicembalo

**Les Verrières NE**

25/26 aout. Concours hippique

**Vevey VD**

Août–mi-oct. Chemin de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby. – Musée des chemins de fer à Chamby

Août. Tous les samedis marché folklorique

Août: jusqu'au 12. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition de l'Association suisse des photographes portraitistes

14 aout–16 sept. Musée suisse d'appareils photographiques: Le photographe photographié à travers 50 ans de cinéma

20–26 aout. Festival du film de comédie

28 aout. Eglise St-Martin: Chœur et orchestre Academy of St. Martin in the Fields. Directeur: Neville Marriner. Solistes (39e Festival de musique Montreux-Vevey)

1/2 sept. Corsier: Fête villageoise

Toute l'année. Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque mardi, observatoire

**Vico Morcote TI**  
18 ago. Chiesa parr.: Coro di Poschiavo

**Villars-sur-Ollon VS**  
3, 17 août. Eurotel: Michel Camerano, piano  
10 août. Eglise prot.: Arnaud Dumond, guitare  
14 août. Eurotel: Guy Fallot, violoncelle, et Rita Possa, piano

**Villeneuve VS**  
1/2 sept. Tronchenaz: Concours de pétanque, championnat suisse doublettes

**Vilters SG**  
31. Aug.–2. Sept Dorffest

**Visp VS**  
8. Aug. Schulhaus Baumgärten: Konzert des Ensembles de l'Académie de musique de Sion  
26. Aug. Baltschieder: Freilichttheater «Z'wild Mandji». – Handballturnier Vespa-Nobilis-Cup

**Visperterminen VS**  
5. Aug. Terbiner Geländelauf

**Vitznau LU**  
4. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest mit Folklore

**La Vue-des-Alpes NE**  
19 août. 36e Fête alpestre de lutte suisse

**Vulpera GR**  
5. Aug. Vulpera-Lauf

**Wädenswil ZH**  
11. Aug.–9. Sept. Galerie Tuchfabrik: Aquarelle von Hannes Wimmer  
25.–27. Aug. Chilbi  
28. Aug. Ref. Kirche: Chorkonzert  
31. Aug. Au-Studio: Sommerkonzert des Kammerorchesters

**Walenstadt SG**  
Aug. Jeden Mi Walensee-Rundfahrten  
1. Aug. Beleuchtung des Zustollgipfels  
4. Aug. Städtlimarkt  
11./12. Aug. Internationales Faustballturnier  
25./26. Aug. 50. Feldmeisterschaftsschiessen

**Wallisellen ZH**  
1./2. Sept. Concours hippique

**WARTH TG**  
Das ganze Jahr. Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause

**Wasen i. E. BE**  
12. Aug. Lüderen-Chilbi

**Weggis LU**  
Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte (ausgen. Mo)  
Aug.–12. Sept. Jeden Mi Abendrundfahrt auf dem See mit Musik  
4. Aug. Internationale Seeüberquerung  
8./9. Aug. Tennisturnier für Gäste  
10./11. Aug. Mondscheinwanderung nach Rigi-Kulm  
15. Aug. Ping-Pong-Turnier für Gäste  
18. Aug. Wettkischen  
20., 27. Aug. Kath. Kirche: Orgelmatinee René Krauth

30. Aug.–2. Sept. Internationales Tennisturnier: 37. Meisterschaft von Weggis

**Weier i. E. BE**  
31. Aug.–2. Sept. Jodlertreffen

**Weinfelden TG**  
28. Aug. Leichtathletik: Schweizerische Nachwuchswettkämpfe

**Weissstannen SG**  
26. Aug. Bergschwingen

**Wengen BE**  
Aug.–25. Sept. Jeden Di geführte Wanderung. – Jeden Mi Briefmarkenbörse  
Aug. Jeden Mi Alphüttenbesichtigung  
4. Aug. Schulhaus: Kasperlitheater  
5. Aug. Gartenfest  
8./9. Aug. Mondscheinwanderung  
9. Aug. Internationales Kinderwettschwimmen  
19. Aug. Männlichen: Trachtenfest

**Werdenberg SG**  
Aug.–Okt. Schloss

### Wettingen AG

Aug.–Okt. Täglich Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang  
19. Aug. Radkriterium. – Klosterkirche: Kammermusik «Quatuor pour la fin du temps»

### Wetzikon ZH

29. Aug.–3. Sept. ZOM, Zuri Oberland Mäss

### Wiesen GR

9. Aug. Besichtigung einer Alpkäserei

### Wil SG

18. Aug. Hofplatz (evtl. Tonhalle): «Die venezianischen Zwillingen», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführung)  
25./26. Aug. Alpstadt: «Bärenfest»  
26. Aug. 23. Wiler Geländelauf

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

### Wildhaus SG

Aug./Sept. Jeden Di geführte Wanderung. – Jeden Do Wildbeobachtungs-Exkursion

Aug. Hotel Acker: Cartoons 4./5., 10.–12., 18./19. Aug., 1./2. Sept. Sommercurlingturniere

Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

### Willisau LU

11./12. Aug. Käppelimattfest  
18. Aug. Festhalle: Gartenfest  
25./26. Aug. Sportzentrum: Innerschweizer Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften  
30. Aug.–2. Sept. Internationales Jazzfestival

### Windisch AG

Das ganze Jahr. Amphitheater Vindonissa. – Königsfelden: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der zurzeit wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

### Winterthur ZH

#### Konzerte und Theater

Aug.: bis 10. Sommertheater: «Mrs. Dot oder Lieber reich und glücklich», Lustspiel von W. S. Maugham

1. Aug. Fischmarkt: Matinee Jodler-Doppelquartett und Musik-Corps Alte Garde Winterthur

10./11., 17./18. Aug. Schlosshalde Mörtsburg: «Der König und sein Narr», Pantomime des Theaters Cabolo

11.–24. Aug. Sommertheater: «Durch die Löwenbrille», Winterthurer Revue von A. Stamm

17. Aug. Stadtkirche: Erich Vollenwyder, Orgel

20. Aug. Sommertheater: Musikalisch-Literarischer Abend

25. Aug. Stadtkirche: Ostschweizer Singkreis. Leitung: J. P. Druey

25. Aug.–2. Sept. Sommertheater: «Duett im Zwielicht», Komödie von Noël Coward

25. Aug.–9. Sept. Winterthurer Musikfestwochen (Altstadt-open-air-Festival)

26. Aug. Stiftung Oskar Reinhart: Matinee «Barockmusik und Jazz»

1. Sept. Theater am Stadtgarten: Rolf Knie und seine Clowns

2. Sept. Theter am Stadtgarten: Philharmonische Werkstatt. Leitung: Mario Venzago

#### Ausstellungen und Messen

Aug.–29. Nov. Münzkabinett:

Byzantinische Münzen

Aug.–21. Okt. Technorama: «Sulzerzeit 1834–1984»

Aug.: bis 26. Kunstmuseum: Experiment Sammlung, Teil II. – Technorama: Technik im Turnen – Technik im Sport

Aug.: bis 19. Stiftung Oskar Reinhart: Claude Lorrain und die ideale Landschaft

6. Aug.–15. Sept. Kunsthalle Waaghaus: Werke von Franz Wanner

#### Feste und Folklore

17.–19. Aug. Oberwinterthur: Oberi-Chilbi

25./26. Aug. Wülflinger Dorfet

#### Sport

28. Aug. Sportplatz Deutweg: «Dr schnällscht Winterthurer», Abendmeeting

1./2. Sept. Ostschweizerisches Hornusserfest

#### Diverses

Aug.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt. – Steinberggasse: Jeden ersten Sa im Monat Kunst- und Handwerkermarkt

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Uhrensammlung Kellenberger

### Wohlen AG

12. Aug. Rad: Strassen-Meisterschaft, Mannschaft

### Wolhusen LU

19. Aug. Luzerner Kantonaler Jungschwingertag

### Wollerau SZ

1. Sept. Pfarrkirche: Geistliches Konzert mit Chor- und Orgelmusik. Vokalensemble 80 und Georg Schmid, Orgel. Leitung: Bernhard Isenring

### Worb BE

1./2. Sept. Concours hippique

Das ganze Jahr. «Farb», Galerie für Kunst und Kunsthandwerk

### Yverdon-les-Bains VS

30. Aug. Echandole: «One man show» de Daniel Vuillamoz

31. Aug. Braderie de la Plaine, fête populaire

2 sept. Courses de chevaux

Toute l'année. Musée au Château. – Dernier mardi de chaque mois Foire

### Zermatt VS

Aug. täglich «Geissenkehr» (9 und 17 Uhr)  
5. Aug. Schwarzsee: Kapellenfest

10. Aug. Triftbachhalle: Festival Strings, Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solistin: Henriette Gärtner, Klavier

13. Aug. Triftbachhalle: Berner Streichquartett

15. Aug. Folkloretag mit Umzug

17. Aug. Triftbachhalle: Michael Studer, Klavier

19. Aug. Triftbachhalle: Glarner Musikkollegium und Michael Studer, Klavier

### Zinal VS

7. août. Reconnaissance du parcours Chandolin-Zinal

12. août. 11e course pédestre internationale Sierre-Zinal, la «course des cinque 4000»

16. août. Course des Plats de La Lé

21. août. Visite de la mine de cuivre

25. août. Concert du Quintette de Marignac

### Zofingen AG

24./25. Aug. Markthalenfest

25./26. Aug. Kantonal-Aargauische Mehrkampfmeisterschaften

31. Aug. Kreisstaffelmeisterschaften

### Zug

Aug.–Dez. Museum in der Burg: Die Kirchenschätze von St. Oswald und St. Michael in Zug

Aug.: bis 5. Kunsthaus: Neue Schweizer Grafik

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. Glaskunst-Atelier. – Jeden ersten Fr im Monat Handwerkermarkt

### Zuoz GR

10.–12. Aug. Pferdesporttage mit Concours hippique

### Zürich

#### Konzerte und Theater

3. Aug. Wasserkirche: Premiere «Jedermann», Schauspiel von Hugo von Hofmannsthal

9. Aug. Kirche Witikon: Konzert «Serenaden in historischen Kirchen»

30. Aug. Volkshaus: Premiere «Jesus Christ Superstar», Musical

2. Sept. Markuskirche: Nachmittagskonzert Kathrin Augustiny-Niederer, Orgel

#### Ausstellungen und Messen

Aug.–23. Okt. PHAENOMENA,

Freilichtausstellung über Naturwissenschaft, Technik und menschliche Zivilisation (Phänomene und Rätsel der Umwelt)

Aug./Sept. Kunsthaus: Nigeria oder Hans Aeschbacher. – Arnulf Rainer-Hiroshima. – Haus Staub, Henriette Grindat, Kaspar Linder. – Wohnmuseum: Tafelkultur 1860–1930.

– Medizinhistorische Sammlung der Uni: Sonderausstellung «Opfer des Züripschen 1839»

Aug.–29. Sept. Staatsarchiv: Ausstellung «Zwinglis Zürich 1484–1531»

Aug.–2. Sept. Graphische Sammlung ETH: Zürich ins Biedermeier

Aug.: bis 26. Kunstmuseum: «Kunststoff-Objekte 1860–1960». – Überall ist Babylon

Aug.: bis 12. Museum Bellerive: Die Fouguets, Schmuckkünstler in Paris 1860–1960. – Schmuck von Liselotte Siegfried. – Historismus, Jugendstil, zwanziger Jahre. – Kunsthaus: Werke von Hugo Weber. – Rathaus: Gottfried-Keller-Ausstellung

24. Aug.–2. Sept. Kongresshaus: 12. Zürcher Antiquitäten-Messe

29. Aug.–3. Sept. Züspas: FERA 84, 55. internationale Ferseh-, Radio- und Hifi-Ausstellung

### Sport

22. Aug. Letzigrund: Internationales Leichtathletik-Meeting

31. Aug.–2. Sept. Schweizer Meisterschaft militärischer Sommermehrkampf

1. Sept. 11. Nationaler Waldlauf

1./2. Sept. Schweizer Meisterschaft militärischer Fünfkampf

### Diverses

Aug.–Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bükliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt

9. Aug.–9. Sept. Sechseläutenplatz: Circus Nock

1. Sept. Poly-Terrasse-Fest

Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster (Chorfenster von Marc Chagall). – Geologische Sammlung ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strauhof. – Kulturmuseum. – Thomas-Mann-Archiv. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen in der benachbarten Villa Schönberg und im Haus zum Kiel. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkzimmer. – Schweizerisches Landesmuseum. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Völkerkundemuseum der Universität. – Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zoologischer Garten. – Schweizerisches Alpenbahnmuseum. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei. – Botanischer Garten. – Heimatwerk

### Zurzach AG

Aug.–Okt. Münsterplatz: Jeden ersten und dritten Sa im Monat «Zurzi-Märt»

### Zweisimmen BE

4./5. Aug. Waldfest. – Internationales Sommerstockturnier

11. Aug. Gemeindesaal: «Boeing-Boeing», Lustspiel von Marc Camoletti

18./19. Aug. Circus Olympia

26. Aug. Sommerstock-Regionalmeisterschaften

### Liechtenstein FL

6.–13. Aug. Vaduz: Jubiläumsausstellung «50 Jahre Philatelistenverein»

15. Aug. Vaduz: Nationalfeiertag mit Feuerwerk

18. Aug. Eschen: Sommernachtsfest

25./26. Aug. Schaan: 50 Jahre Jodelclub Edelweiss. – Mauren: Dorffest

1./2. Sept. Balzers: 15. Sportfest. – Vaduz: Concours hippique

1.–9. Sept. Schaan: LIHGA, Liechtensteinische Industrie-, Handels- und Gewerbeausstellungen

1.–16. Sept. Gamprin: 14. Hilti-Kegelmeisterschaften

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum. – Triesenberg: Walser-Heimatmuseum und Ausstellung von Plastiken aus Baumgebilden

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**